

ASTORIA

DUAL



OWNER'S MANUAL

Marshall

INTRODUCTION

Thank you for choosing Marshall and congratulations on the purchase of your British made, all-valve, 30 Watt Astoria Dual AST3C combo or AST3H head. Our goal with the Astoria Dual was simple: create a dual channel amplifier that marries traditional hand wired craftsmanship with contemporary switching. We sincerely hope that your Astoria Dual will provide you with countless hours of tone.

- The Marshall Team

OVERVIEW

Your Astoria Dual has been expertly crafted and is designed, engineered and constructed to the highest possible standards at the Marshall factory in Bletchley, England. Its all-valve heart comprises of: 4 x ECC83 (12AX7) in the preamp, a GZ34 rectifier, and 2 x KT66 in the output stage, which is cathode-biased with no negative feedback. This is a characteristic of many classic, vintage amplifiers and produces musical, harmonically rich distortion, with 'chiming' higher frequencies and warmer lows when the power amplifier is overdriven.

The Astoria Dual combines a 100% hand wired signal path with front panel pull switches for Channel, Body and Power Reduction. To achieve this innovative marriage of authentic tonal character and contemporary switching capability the Astoria Dual uses turrets mounted on the PCB – allowing the hand wiring and the more complex switching circuitry to elegantly co-exist on a single board.

For performance flexibility the Astoria Dual's Channels and its valve driven series FX Loop are selectable using the supplied 2-way footswitch.

Accompanying the traditional Bass, Middle and Treble tone stack is the Edge control, which adds brightness or darkness to the amplifier's sound overall, and the Body control, which thickens the sound. The FX Loop features a rear panel loop Level control for matching the level of rack or pedal FX units with the amplifier. For added convenience a front panel LED illuminates to show when the FX Loop is active.

To further enhance your tonal palette, the Power Reduction feature drops power from 30 Watts to 5 Watts, producing warmer, softer tones.

The Astoria Dual combo features a 12" custom-voiced Celestion Creamback speaker, as does the optional AST3-112 speaker cabinet, which is designed to match either the AST3H head, or the AST3C combo as an extension speaker cabinet.

FOLLOW ALL INSTRUCTIONS AND HEED ALL WARNINGS KEEP THESE INSTRUCTIONS

WARNING! IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING:

Before going any further, make sure that your amplifier is compatible with your mains electricity supply. If you have any doubt, please seek help from a qualified technician – your Marshall dealer can help you in this respect.

MAINS INPUT & FUSE:

The specific mains input voltage rating that your amplifier has been manufactured for is indicated on the rear panel of the amplifier.

Your amplifier is provided with a detachable mains (power) lead, which should be connected to the MAINS INPUT socket on the rear panel of the amplifier.

The correct value and type of mains fuse is specified on the rear panel of the amplifier.

NEVER attempt to bypass the fuse or fit one of the incorrect value or type.

TRANSPORTING YOUR EQUIPMENT:

Please ensure that your amplifier is switched off, unplugged from the mains electricity supply and all removable cables have been disconnected from your equipment before attempting to move it.

IMPORTANT SET UP INFORMATION:

1. Make sure that the speaker or speaker cabinet(s) is connected to the correct impedance loudspeaker jack socket(s) on the rear panel of the amplifier. See the LOUDSPEAKERS guide in this manual (Rear Panel Function #4) for specific information regarding impedance matching. When using a speaker cabinet(s) make sure that you use a proper speaker cable. Never use a screened (shielded) guitar cable for this purpose.

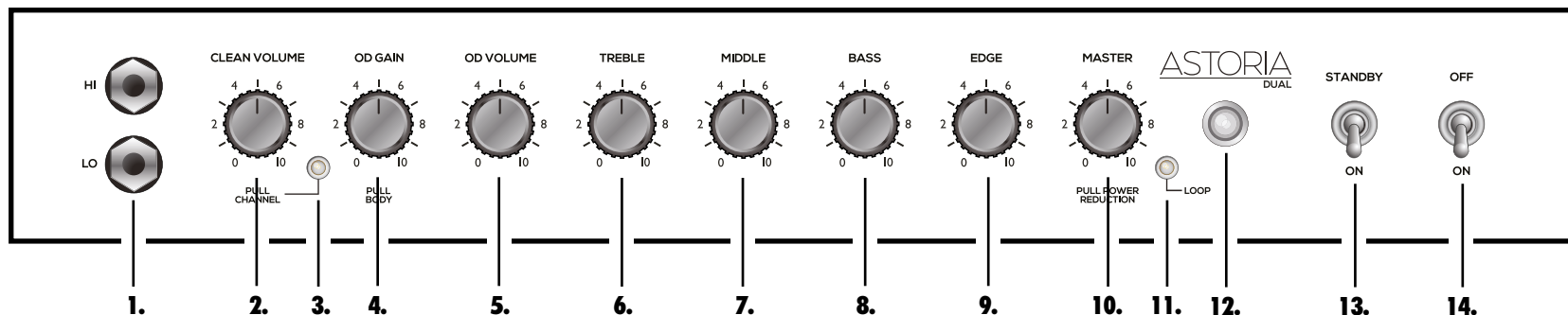
NOTE: Before connecting or disconnecting the speaker or speaker cabinet(s) you MUST switch the amplifier off and disconnect it from the mains electricity supply. Switching on without a speaker or speaker cabinet(s) plugged in will damage the amplifier.

2. Ensure that the volume controls on the front panel are set to zero.
3. Connect the supplied mains (power) lead into the MAINS INPUT on the rear panel first and then into the mains electricity supply. (Rear Panel Function #1)
4. Plug your guitar into either the HI or LO input jack socket on the front panel. (Front Panel Function #1)
5. Turn the front panel power switch ON (Front Panel Function #14) and wait for a few minutes before going to point six below.
6. After waiting, engage the STANDBY switch (Front Panel Function #13).
7. Turn the volumes up to your preferred level and your amp is ready to play.

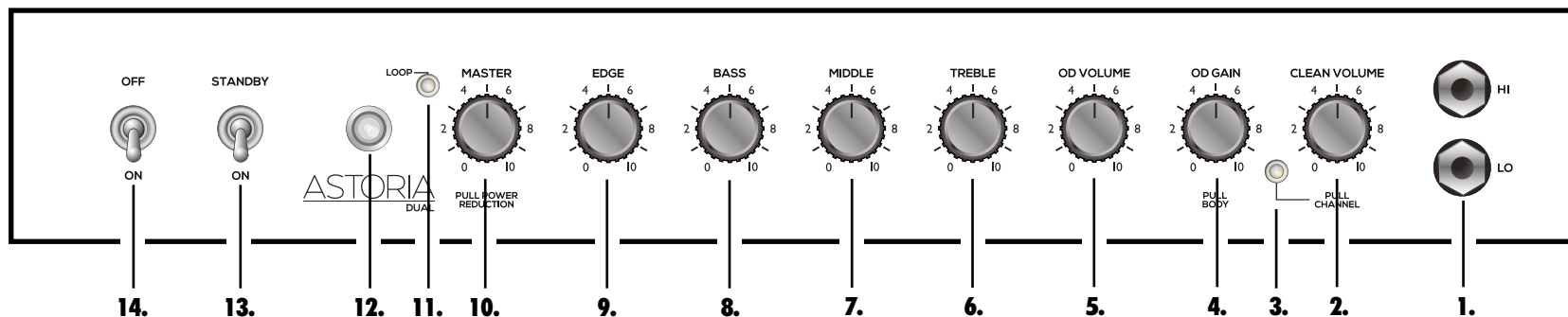
FRONT PANEL FUNCTIONS

FRONT PANEL FUNCTIONS (CONT.)

ASTORIA DUAL - COMBO



ASTORIA DUAL - HEAD



1. HI & LO INPUTS

HI & LO input jack sockets are a feature found on most classic amplifiers. The HI input provides an extra 6dB of sensitivity at the input, allowing you to overdrive the preamp more easily. HI and LO inputs also ensure maximum flexibility with different pickup types, configurations and, of course, personal tonal preference.

2. CLEAN VOLUME

This is the Volume control for the Clean Channel. The PULL CHANNEL function engages the OD Channel. The OD

Channel is also selectable using the supplied footswitch.

Technical Note: When the footswitch is plugged in, it overrides the front panel PULL CHANNEL function.

3. CHANNEL STATUS LED

The LED indicator will light and glow amber when the OD Channel is active.

4. OD GAIN

The OD GAIN control adjusts the amount of overdrive created by the preamp. PULL BODY adds 'girth' to your

sound. BODY applies only to the OD Channel.

Tonal Note: The tonal effect of BODY is achieved by a +8dB shelved low frequency boost from 120Hz downwards.

5. OD VOLUME

This is the Volume control for the OD Channel.

6. TREBLE

This controls the level of higher frequencies.

7. MIDDLE

This controls the level of middle range frequencies.

8. BASS

This controls the level of lower frequencies.

9. EDGE

Unlike BASS, MIDDLE and TREBLE, which are preamp functions, EDGE is a power stage function. This means that it makes the overall characteristic sound of the amplifier brighter or darker, depending where you set it.

FRONT PANEL FUNCTIONS (CONT.)

Tonal Note 1: The EDGE control cuts high frequencies between the phase splitter and the power valves. This has a function similar to a traditional 'presence' control. Most 'presence' controls are based on the negative feedback in the output stage – Astoria Dual has no negative feedback in its output stage.

Tonal Note 2: The higher the MASTER volume level, the more pronounced the EDGE function will become.

10. MASTER

This controls the overall volume of the amplifier.

The PULL POWER REDUCTION function drops the amplifier's output power from 30 Watts to 5 Watts when activated.

Tonal Note 1: The PULL POWER REDUCTION function results in a slightly warmer, less 'in your face' sound. The switch is located with the MASTER volume control because it is a power stage function. When power is dropped tonal integrity is maintained.

Tonal Note 2: The drop in volume will vary depending on the level of the MASTER volume – the higher the MASTER volume level, the less the perceived volume drop will be.

Tonal Note 3: The 'no load' MASTER potentiometer is disengaged from the signal path when set to maximum, so the amplifier behaves like a non-master volume amplifier.

Tonal Note 4: The MASTER volume is located post phase inverter. This allows the phase inverter to have a greater

effect on the amplifier's tonal character and playing feel, giving the Astoria Dual a more boutique-like vibe.

11. LOOP STATUS LED

The LED indicator will light and glow amber when the FX Loop is engaged.

Technical Note 1: The FX Loop is engaged either by the LOOP toggle switch (Rear Panel Function #6) or by the supplied footswitch.

Technical Note 2: When the footswitch is connected it takes precedence over the LOOP toggle switch.

12. POWER INDICATOR

This will light and glow amber when the mains power switch is in the ON position (Front Panel Function #14).

13. STANDBY

This switch is used in conjunction with the mains power ON/OFF switch to 'warm up' the amplifier before use and to prolong the life of the output valves. Always ensure the STANDBY switch is in the STANDBY position before switching the amplifier ON.

This allows the application of the voltage required to heat the valves to their correct operating temperature. After approximately two minutes the valves will have reached the correct operating temperature and the STANDBY switch can be engaged by switching it to the ON position.

In order to prolong valve life, STANDBY alone should be used to turn the amplifier on and off during breaks in performance.

FRONT PANEL FUNCTIONS (CONT.)

14. ON/OFF

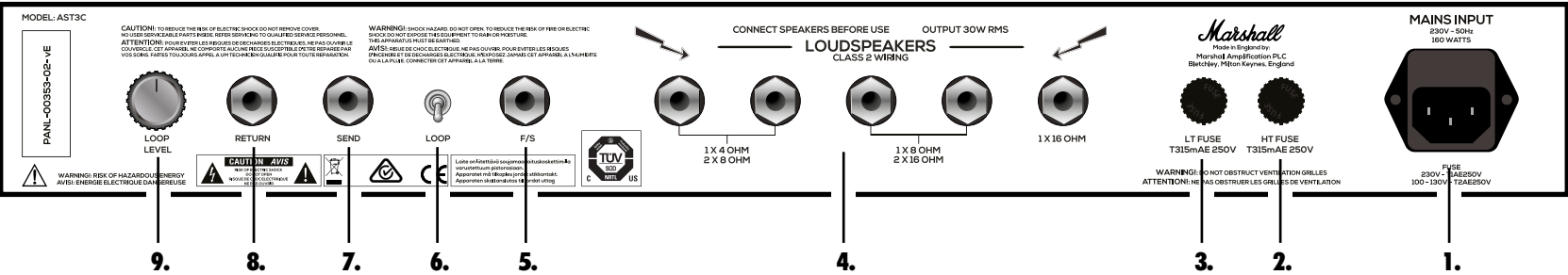
This is the mains power switch for the amplifier. When switched ON, the power indicator will light and glow amber.

NOTES

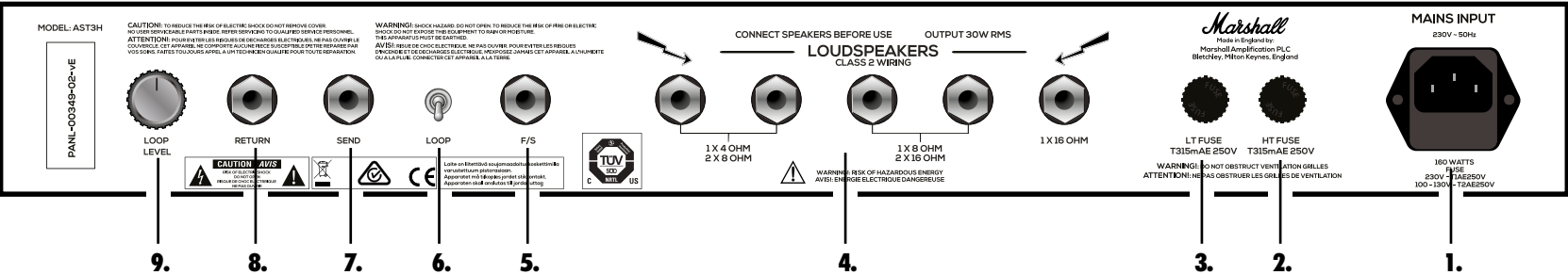
REAR PANEL FUNCTIONS

REAR PANEL FUNCTIONS (CONT.)

ASTORIA DUAL - COMBO



ASTORIA DUAL - HEAD



1. MAINS INPUT

Connect the mains (power) lead to the MAINS INPUT socket on the amplifier before plugging into the mains electricity supply.

Important Note: The MAINS INPUT socket has an integrated fuse compartment. Always ensure that the value of any replacement fuse matches the labelling on the amplifier rear panel. Always switch the amplifier off and disconnect it from the mains electricity supply before attempting to access the fuse compartment. If in doubt consult your Marshall dealer.

2. HT FUSE

The HT FUSE will blow to protect the internal circuitry if necessary, in the event of output valve failure. Should you ever need to replace this fuse, replace it only with the value shown on the rear panel. If in doubt, contact your Marshall Dealer.

Important Note: Before attempting to change fuses you MUST ALWAYS first switch the amplifier off and disconnect it from the mains electricity supply.

3. LT FUSE

The LT FUSE will blow to protect the amplifier in the rare occurrence of a component failure in the switching circuit. Should you ever need to replace this fuse, replace it only with the value shown on the rear panel. If in doubt, contact your Marshall Dealer.

Important Note: Before attempting to change fuses you MUST ALWAYS first switch the amplifier off and disconnect it from the mains electricity supply.

4. LOUDSPEAKERS

The speaker jack sockets are where the internal speaker and/or external speaker cabinet(s) connect to the amplifier. There are five speaker outputs available. They are labelled according to the intended impedances:

- 1 x 16 OHM: connect a single 16 Ohm speaker cabinet to this jack socket.
- 1 x 8 OHM, 2 x 16 OHM: connect a single 8 Ohm speaker cabinet or two 16 Ohm cabinets.

Note: The AST3C combo's internal speaker is 8 Ohm.

REAR PANEL FUNCTIONS

- 1 x 4 OHM, 2 x 8 OHM: connect a single 4 Ohm speaker cabinet or two 8 Ohm cabinets.

Important Note: Before unplugging the speaker or speaker cabinet(s) you **MUST** switch the amplifier off and disconnect it from the mains electricity supply. Switching on without a speaker load **WILL** damage the amplifier. **NEVER** attempt to connect more speakers or speaker cabinets than rated.

5. F/S

Use this jack socket to connect the supplied 2-way LED footswitch (Part # PEDL-9008) to the amplifier. The footswitch selects Channels and switches the FX Loop in and out.

Technical Note: When the footswitch is plugged in it overrides the PULL CHANNEL control (Front Panel Function #2) and the LOOP toggle switch (Rear Panel Function #6).

6. LOOP

This is a toggle switch that allows you to switch the FX Loop in and out, if the footswitch is not connected. When the FX Loop is switched on, the LOOP status LED on the front panel will light and glow amber (Front Panel Function #11)

Tonal Note: The FX Loop is true bypass, ensuring that tonal integrity is maintained when it is switched out of the circuit.

7. SEND

The SEND jack socket connects the amplifier's preamp to an external FX input, or to an external power amp. Nominal level is -10dBV.

Important Note: Using the SEND jack socket to connect to an external power amp does not omit the need for a speaker to be connected to the Astoria Dual's output stage. See the Important Note on Rear Panel Function #4.

8. RETURN

This jack socket connects the amplifier to an external FX output.

9. LOOP LEVEL

This is a level control on the loop RETURN, which balances the external FX level with the amplifier level.

Technical Note: When there is nothing connected to the FX Loop, the LOOP LEVEL can be used to provide additional output level control. This can be achieved by turning up the LOOP level control and engaging the FX Loop using either the LOOP toggle switch (Rear Panel Function #6) or the supplied footswitch. This gives you two volume levels that can be selected during performance.

NOTES

INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi Marshall et félicitations pour l'achat de votre Astoria Classic AST1C Combo ou AST1H Tête à lampes 30 Watt, de fabrication britannique. Avec l'Astoria Dual, l'objectif était simple : créer un amplificateur deux canaux qui allie câblage artisanal et switch moderne. Nous espérons sincèrement que votre Astoria Dual vous offrira d'innombrables moments de son.

L'équipe Marshall

PRÉSENTATION

Votre Astoria Dual a été élaborée par les meilleurs artisans ; de la conception à la construction, elle a bénéficié de toute l'exigence Marshall dans notre usine de Bletchley en Angleterre. Sa structure tout lampe comprend : 4 x lampes ECC83 (12AX7) dans le préampli, une lampe de rectification GZ34, et 2 x lampes de sortie KT66 à cathode polarisée sans contre-réaction. Cette caractéristique partagée par de nombreux amplificateurs vintage classiques produit une distorsion musicale, harmoniquement riche, dont les fréquences hautes "tintent" tandis que les graves se font chaleureuse quand l'amplificateur de puissance est en overdrive.

L'Astoria Dual allie un chemin de signal intégralement câblé main à des interrupteurs à tirette sur le panneau avant pour le choix du canal, du corps et pour la réduction de puissance. Le succès de ce mariage innovant entre caractère tonal authentique et capacité de switch moderne tient à la manière dont l'Astoria Dual utilise des tourelles montées sur le circuit imprimé, pour permettre au câblage main et au circuit plus complexe du switch de cohabiter en toute élégance.

Pour une plus grande flexibilité de performance, les canaux de l'Astoria Dual et sa boucle FX à lampes en série sont sélectionnables au moyen du footswitch à va-et-vient fourni.

En plus du traditionnel stack tonal (Bass, Middle et Treble), le contrôle de contour est là pour définir le son bright ou dark de l'ampli, tandis que le contrôle de corps épaissit le son. La boucle FX comprend un contrôle de niveau de boucle sur le panneau arrière, pour faire correspondre le niveau de rack ou de pédale des unités FX à l'amplificateur. Pour un meilleur confort d'utilisation, une DEL s'allume sur le panneau avant pour indiquer quand la boucle FX est en marche.

Pour enrichir encore votre palette tonale, la réduction de puissance fait tomber la puissance de 30 watts à 5 watts pour des tonalités plus douces et chaleureuses.

L'Astoria Dual combo est doté d'un haut-parleur 12" Celestion Creamback sur mesure, tout comme le caisson haut-parleur AST3-112 en option, conçu pour convenir à la tête AST3H, ou servir d'extension au combo AST3C.

**SUIVRE TOUTES LES INSTRUCTIONS
ET TENIR COMPTE DES AVERTISSEMENTS
CONSERVER CES INSTRUCTIONS**

AVERTISSEMENT ! CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

AVERTISSEMENT :

Avant d'aller plus loin, vérifier que votre amplificateur est compatible avec votre alimentation électrique. En cas de doute, s'adresser à un technicien qualifié ; votre vendeur Marshall est en mesure de vous conseiller à ce sujet.

ENTRÉE SECTEUR ET FUSIBLE :

La tension nominale d'entrée spécifique correspondant à votre amplificateur est indiquée sur le panneau arrière de l'amplificateur.

Votre amplificateur est fourni avec un cordon d'alimentation détachable à brancher dans la PRISE SECTEUR sur le panneau arrière de l'amplificateur.

Le type et la valeur correcte des fusibles secteur sont indiqués sur le panneau arrière de l'amplificateur.

NE JAMAIS tenter de dériver le fusible ou d'installer un fusible dont le type ou la valeur ne correspondent pas.

TRANSPORT DE VOTRE ÉQUIPEMENT :

Vérifier que votre amplificateur est éteint et débranché de l'alimentation secteur et que tous les câbles pouvant être débranchés ont été déconnectés de l'équipement avant de déplacer l'amplificateur.

INFORMATIONS IMPORTANTES RELATIVES À L'INSTALLATION :

1. Vérifier que votre haut-parleur ou caisson(s) haut-parleur(s) sont raccordés à une prise jack de haut-parleur d'impédance correcte sur le panneau arrière de l'amplificateur. Consulter le manuel sur les HAUT-PARLEURS dans le présent manuel (Fonctions panneau arrière #4) pour toute information spécifique

relative aux correspondances d'impédance. Pour utiliser un caisson haut-parleur, toujours utiliser un câble de haut-parleur adapté. Ne jamais utiliser un câble de guitare blindé à cet effet.

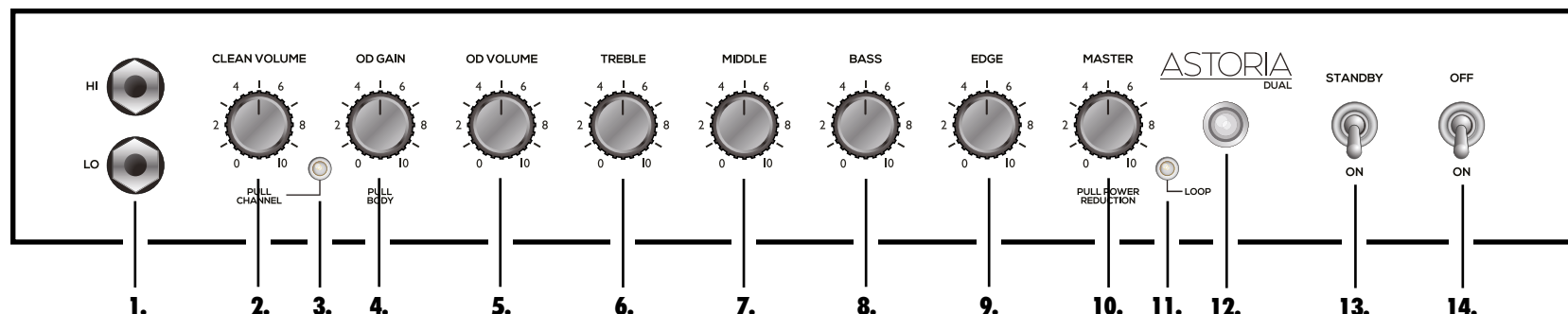
REMARQUE : Avant de brancher ou de débrancher le haut-parleur ou le(s) caisson(s) haut-parleur(s), TOUJOURS éteindre l'amplificateur et le débrancher de l'alimentation électrique. Allumer l'amplificateur sans haut-parleur ou caisson haut-parleur endommagera l'amplificateur.

2. Vérifier que les commandes du volume sur le panneau avant sont réglés sur zéro.
3. Raccorder le câble d'alimentation (secteur) fourni à la PRISE SECTEUR sur le panneau arrière d'abord, puis dans la prise murale. (Fonctions panneau arrière #1)
4. Brancher la guitare dans la prise jack HI ou LO sur le panneau avant. (Fonctions panneau avant #1)
5. Placer le commutateur d'alimentation du panneau avant sur MARCHE (Fonctions panneau avant #14) et attendre quelques minutes avant de passer à l'étape 6 ci-dessous.
6. Au bout de quelques minutes, activer l'interrupteur STANDBY (Fonctions panneau avant #13).
7. Régler le volume comme vous le souhaitez : votre ampli est prêt à jouer.

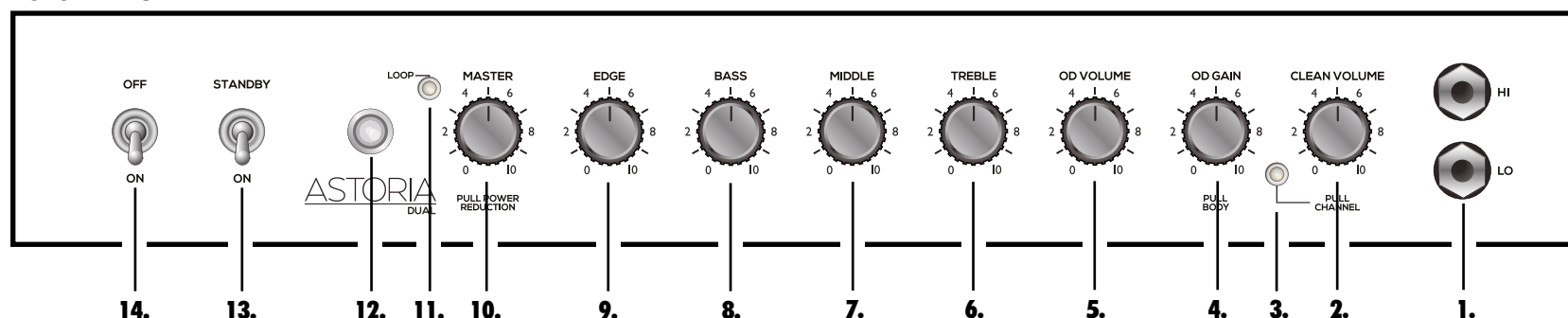
FONCTIONS DU PANNEAU AVANT

FONCTIONS DU PANNEAU AVANT (SUITE)

ASTORIA DUAL - COMBO



ASTORIA DUAL - TÊTE



1. ENTRÉES HI & LO

Les prises jack d'entrée HI & LO existent sur la plupart des amplificateurs classiques. L'entrée HI apporte 6dB de sensibilité supplémentaire à l'entrée, pour mettre le préampli en overdrive plus facilement. Les entrées HI et LO garantissent un maximum de flexibilité entre différents types de capteurs, de configurations et préférences tonales personnelles, bien sûr.

2. VOLUME CLEAN

C'est la commande du volume pour le canal clean. L'interrupteur à tirette

CHANNEL active le Canal OD. Le canal OD est aussi actionnable par le biais du footswitch fourni.

Remarque technique : Lorsque le footswitch est branché, il prend le pas sur l'interrupteur à tirette CHANNEL du panneau avant.

3. DEL DE STATUT CHANNEL

L'indicateur DEL s'allume en orange lorsque le Canal OD est en marche.

4. GAIN OD

La commande de gain OD règle la dose d'overdrive créée par le préampli. L'interrupteur à tirette BODY donne plus de "rondeur" au son. BODY ne s'applique qu'au Canal OD.

Remarque sur le son : L'effet tonal du BODY est obtenu grâce à un boost de +8dB des fréquences graves échelonné vers les graves à partir de 120 Hz.

5. VOLUME OD

C'est la commande du volume pour le canal OD.

6. TREBLE

Contrôle le niveau des fréquences aiguës.

7. MIDDLE

Contrôle le niveau des fréquences médium.

8. BASS

Contrôle le niveau des fréquences graves.

9. EDGE (CONTOUR)

Contrairement aux fonctions BASS, MIDDLE et TREBLE, qui agissent sur le préampli, EDGE agit sur la puissance.

FONCTIONS DU PANNEAU AVANT (SUITE)

Cette fonction sert à rendre le son caractéristique de votre amplificateur plus bright ou plus dark, selon le réglage choisi.

REMARQUE N°1 SUR LE SON : Le contrôle de CONTOUR coupe les fréquences aiguës entre le déphaseur et les lampes de puissance. Cela revient à utiliser un contrôle de "présence" traditionnel. La plupart des contrôles de "présence" agissent sur la contre-réaction à la sortie, mais l'Astoria Dual ne donne aucune contre-réaction à la sortie.

REMARQUE N°2 SUR LE SON : Plus le réglage du volume MASTER est élevé, plus la fonction CONTOUR est prononcée.

10. MASTER

Contrôle le volume d'ensemble de l'amplificateur.

En actionnant l'interrupteur à tirette de RÉDUCTION DE PUISSANCE, on fait tomber la puissance de sortie de l'amplificateur de 30 watts à 5 watts.

REMARQUE N°1 SUR LE SON :

L'interrupteur à tirette de RÉDUCTION DE PUISSANCE produit un son légèrement plus chaleureux, moins "agressif". L'interrupteur est placé sur le contrôle du volume MASTER en raison de sa fonction potard de puissance. La réduction de la puissance n'affecte pas l'intégrité tonale.

REMARQUE N°2 SUR LE SON : La baisse de volume varie en fonction du niveau du volume MASTER : plus le volume MASTER est fort, moins la baisse de volume sera perceptible.

Remarque n°3 sur le son : Le potentiomètre MASTER "sans charge" est dissocié du chemin de signal quand il est réglé sur le maximum, ce qui amène l'amplificateur à se comporter comme un amplificateur de volume non master.

Remarque n°4 sur le son : Le volume MASTER est placé en aval de l'inverseur de phase. Cela confère à l'inverseur de phase une plus grande influence sur le caractère tonal et la sensation de jeu de l'amplificateur : c'est ce qui explique cette vibe d'exception que l'Astoria Dual procure.

11. DEL DE STATUT LOOP

L'indicateur DEL s'allume en orange lorsque la boucle FX est en marche.

Remarque technique n°1 : La boucle FX est actionnable soit par l'interrupteur à bascule LOOP (Fonctions du panneau arrière #6), soit par le footswitch fourni.

Remarque technique n°2 : Lorsque le footswitch est branché, il prend la priorité sur l'interrupteur à bascule LOOP.

12. INDICATEUR DE PUISSANCE

Il s'allume en orange lorsque l'interrupteur d'alimentation est en position MARCHE (Fonctions panneau avant #14).

13. STANDBY

L'interrupteur de veille s'utilise en conjonction avec l'interrupteur MARCHE/ARRÊT pour "faire chauffer" l'ampli avant utilisation et prolonger la durée de vie des lampes de sortie. Toujours vérifier que l'interrupteur de veille est en position STANDBY avant d'allumer l'amplificateur.

FONCTIONS DU PANNEAU AVANT (SUITE)

Cela permet l'application de la tension nécessaire pour permettre aux lampes d'atteindre la bonne température de fonctionnement. Au bout d'environ deux minutes, les lampes atteignent la température de fonctionnement adéquate et l'interrupteur STANDBY peut être mis en position MARCHE.

Afin de prolonger la durée de vie des lampes, seul l'interrupteur STANDBY devra être utilisé pour allumer et éteindre l'amplificateur entre deux

utilisations successives.

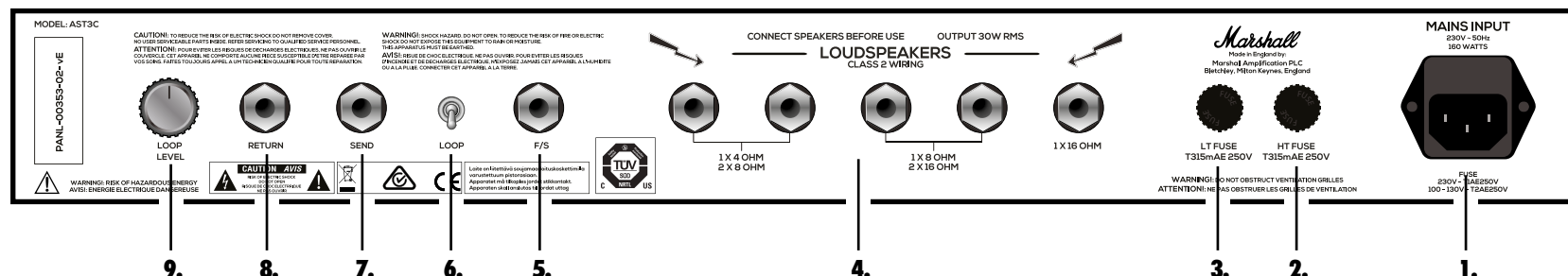
14. MARCHE/ARRÊT

C'est l'interrupteur d'alimentation secteur de l'amplificateur. Lorsqu'il est sur MARCHE, l'indicateur de puissance s'allume en orange.

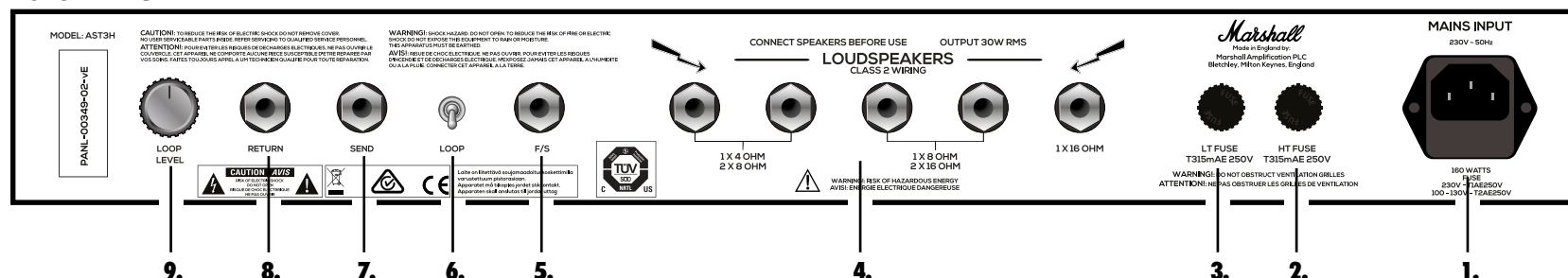
FONCTIONS DU PANNEAU ARRIÈRE

FONCTIONS DU PANNEAU ARRIÈRE (SUITE)

ASTORIA DUAL - COMBO



ASTORIA DUAL - TÊTE



1. ENTRÉE SECTEUR

Brancher le câble d'alimentation secteur à la prise ENTRÉE SECTEUR sur l'amplificateur avant de le brancher à la prise murale.

Remarque importante : La prise d'ENTRÉE SECTEUR comporte un compartiment fusible intégré. Toujours vérifier que la lampe de tout fusible de rechange correspond aux valeurs indiquées sur l'étiquette sur le panneau arrière de l'amplificateur. Toujours éteindre et débrancher l'amplificateur avant d'accéder au compartiment fusible. En cas de doute, demander conseil à votre revendeur Marshall.

2. FUSIBLE HT

Le FUSIBLE HT sautera pour protéger le système de circuit interne au besoin, en cas de défaillance de la lampe de sortie. Si jamais vous devez changer le fusible, ne le remplacer que par un fusible dont la valeur correspond à celle indiquée sur le panneau arrière. En cas de doute, demander conseil à votre revendeur Marshall.

Remarque importante : Avant de changer les fusibles, il est IMPÉRATIF d'éteindre l'amplificateur et de le débrancher de la source d'alimentation électrique.

3. FUSIBLE LT

Le FUSIBLE LT sautera pour protéger l'amplificateur dans l'éventualité improbable d'une défaillance de l'un des composants du circuit de commutation. Si jamais vous devez changer le fusible, ne le remplacer que par un fusible dont la valeur correspond à celle indiquée sur le panneau arrière. En cas de doute, demander conseil à votre revendeur Marshall.

Remarque importante : Avant de changer les fusibles, il est IMPÉRATIF d'éteindre l'amplificateur et de le débrancher de la source d'alimentation électrique.

4. HAUT-PARLEURS

Les prises jack du haut-parleur sont situées à l'endroit où les haut-parleurs internes et/ou caissons haut-parleurs externes se raccordent à l'amplificateur. Il existe cinq sorties haut-parleurs disponibles. Elles sont identifiées selon les impédances prévues :

- 1 x 16 OHM : raccorder un seul caisson haut-parleur 16 Ohm à cette prise jack.
- 1 x 8 OHM, 2 x 16 OHM : raccorder un seul caisson haut-parleur 8 Ohm ou deux caissons 16 Ohm à cette prise jack.

FONCTIONS DU PANNEAU ARRIÈRE

Remarque : Le haut-parleur interne du AST3C combo fait 8 Ohm.

- 1 x 4 OHM, 2 x 8 OHM : raccorder un seul caisson haut-parleur 4 Ohm ou deux caissons 8 Ohm à cette prise jack.

Remarque importante : Avant de débrancher le haut-parleur ou caisson haut-parleur, TOUJOURS éteindre l'amplificateur et le débrancher de la prise secteur. Allumer l'amplificateur sans haut-parleur chargé ENDOMMAGERA l'amplificateur. Ne JAMAIS tenter de brancher plus de haut-parleurs ou caissons haut-parleurs que le nombre indiqué.

5. F/S

Utiliser cette prise jack pour brancher le footswitch va-et-vient à DEL (# de pièce PEDL-9008) à l'amplificateur. Le footswitch sert à sélectionner les canaux et à allumer/éteindre la Boucle FX.

Remarque technique : Lorsque le footswitch est branché, il prend la priorité sur le contrôle à tirette CHANNEL (Fonctions panneau avant #2) et l'interrupteur à bascule LOOP (Fonctions panneau arrière #6).

6. LOOP

Il s'agit d'un interrupteur à bascule servant à allumer/éteindre la boucle FX quand le footswitch n'est pas branché. Quand la boucle FX est allumée, la DEL de statut LOOP sur le panneau avant s'allume en orange (Fonctions du panneau avant #11)

Remarque sur le son : La boucle FX est un true bypass, ce qui garantit le maintien de l'intégrité tonale lorsqu'elle est exclue du circuit.

7. ENVOI

La prise jack ENVOI raccorde le préampli de l'amplificateur à une entrée FX externe, ou à un ampli de puissance externe. La valeur nominale est de -10dBV.

Remarque importante : L'utilisation de la prise jack ENVOI pour raccorder un ampli de puissance externe ne dispense pas de raccorder un haut-parleur à la sortie de l'Astoria Dual. Cf la remarque importante sur Fonctions panneau arrière #4.

8. RETOUR

Cette prise jack raccorde l'amplificateur à une sortie FX externe.

9. NIVEAU DE BOUCLE

Ce contrôle de niveau du RETOUR de boucle équilibre le niveau FX externe avec le niveau de l'amplificateur.

Remarque technique : Lorsque rien n'est raccordé à la boucle FX, le NIVEAU DE BOUCLE peut servir à apporter plus de contrôle du niveau de sortie. Pour cela, augmenter le contrôle du niveau de BOUCLE et actionner la boucle FX au moyen de l'interrupteur à bascule LOOP (Fonctions panneau arrière #6) ou du footswitch fourni. Cela vous offre deux niveaux de volume à sélectionner pendant le jeu.

REMARQUES

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Marshall entschieden haben und herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres in Großbritannien gefertigten 30-Watt-Vollröhrenverstärkers Astoria Dual AST3C Combo oder AST3H Head. Beim Astoria Dual war unser Ziel ganz einfach, einen zweikanaligen Verstärker mit traditioneller handverdrahteter Verarbeitung und moderner Schaltung herzustellen. Wir hoffen, dass Sie mit Ihrem Astoria Dual viele Stunden lang einen tollen Klang erzeugen können.

- Das Marshall-Team

ÜBERSICHT

Ihr Astoria Dual wurde fachmännisch gefertigt und nach den höchstmöglichen Standards in der Marshall-Fabrik in Bletchley, England entworfen und gebaut. Der Vollröhrenkern umfasst: 4 x ECC83 (12AX7) im Vorverstärker, einen GZ34-Gleichrichter und 2 x KT66 in der kathodenbasierten Ausgangsstufe ohne negative Rückkoppelung. Dies ist ein Merkmal vieler klassischer, alter Verstärker und erzeugt eine musikalische, harmonisch satte Verzerrung mit „klingenden“ höheren Frequenzen und wärmeren Niedrigfrequenzen, wenn der Leistungsverstärker übersteuert wird.

Der Astoria Dual kombiniert einen zu 100% handverdrahteten Signalweg mit Zugschaltern für Kanal, Body und Leistungsreduzierung auf der Vorderseite. Um diese innovative Kombination aus authentischem Klangcharakter und moderner Schaltfähigkeit zu erreichen, verwendet der Astoria Dual an der Leiterplatte angebrachte Drehkreuze – diese ermöglichen die Handverdrahtung und die komplexere Schaltung elegant auf einer einzelnen Platte.

Um eine flexible Leistung zu erhalten, können die Kanäle und

der röhrengesteuerte FX-Loop des Astoria Dual mit dem mitgelieferten Zweivegefußschalter angewählt werden.

Die Edge-Regelung ergänzt die klassischen Töne Bass, Middle und Treble und verleiht dem Gesamtklang des Verstärkers eine zusätzliche Helle oder Tiefe. Darüber hinaus verstärkt auch noch der Body-Regler den Klang. Der FX-Loop umfasst einen Loop-Level-Regler auf der Rückseite zur Anpassung von Rack oder Pedal an den Verstärker. Zur Vereinfachung der Handhabung leuchtet eine LED auf der Vorderseite, wenn der FX-Loop aktiv ist.

Um die Klangpalette weiter zu verbessern, senkt die Funktion zur Leistungsreduzierung die Leistung von 30 Watt auf 5 Watt, was zu einem wärmeren, sanfteren Klang führt.

Der Astoria Dual Combo verfügt über den maßgefertigten 12"-Lautsprecher Celestion Creamback. Dies ist auch bei der optionalen Lautsprecherbox AST3-112 der Fall, die als zusätzliche Lautsprecherbox entweder für den AST3H Head oder den AST3C Combo geeignet ist.

**ALLE ANWEISUNGEN EINHALTEN UND ALLE
WARNUNGEN BEACHTEN
DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN!**

ACHTUNG! WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG:

Zuerst ist sicherzustellen, dass der Verstärker mit dem Stromnetz kompatibel ist. Bei Unklarheiten ist ein Fachmann aufzusuchen – der Marshall-Händler kann dabei helfen.

NETZEINGANG & SICHERUNG:

Die spezifische Netzeingangsspannung, für die Ihr Verstärker gebaut wurde, wird auf der Rückseite des Verstärkers angegeben.

Der Verstärker wird mit einem abnehmbaren Netzkabel geliefert, das an die NETZEINGANGSBUCHSE auf der Rückseite des Verstärkers anzuschließen ist.

Der korrekte Wert und das korrekte Modell der Netzsicherung werden auf der Rückseite des Verstärkers angegeben.

Es darf NIEMALS versucht werden, die Sicherung zu überbrücken oder eine Sicherung mit einem unzulässigen Wert oder Modell einzusetzen.

TRANSPORT DER GERÄTE:

Vor dem Transport ist sicherzustellen, dass der Verstärker ausgeschaltet und nicht ans Stromnetz angeschlossen ist und dass die entfernbaren Kabel nicht an das Equipment angeschlossen sind.

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUM AUFBAU:

1. Es ist sicherzustellen, dass der Lautsprecher oder die Lautsprecherbox(en) an die richtigen Impedanz-Lautsprecherbuchsen auf der Rückseite des Verstärkers angeschlossen sind. Siehe Anleitung zu den LAUTSPRECHERN in diesem Handbuch (Funktion Rückseite #4), um ausführliche Informationen über die Impedanz-Zuordnung zu

erhalten. Bei Verwendung einer Lautsprecherbox sicherstellen, dass Sie ein geeignetes Lautsprecherkabel verwenden. Für diesen Zweck darf nie ein abgeschirmtes Gitarrenkabel verwendet werden.

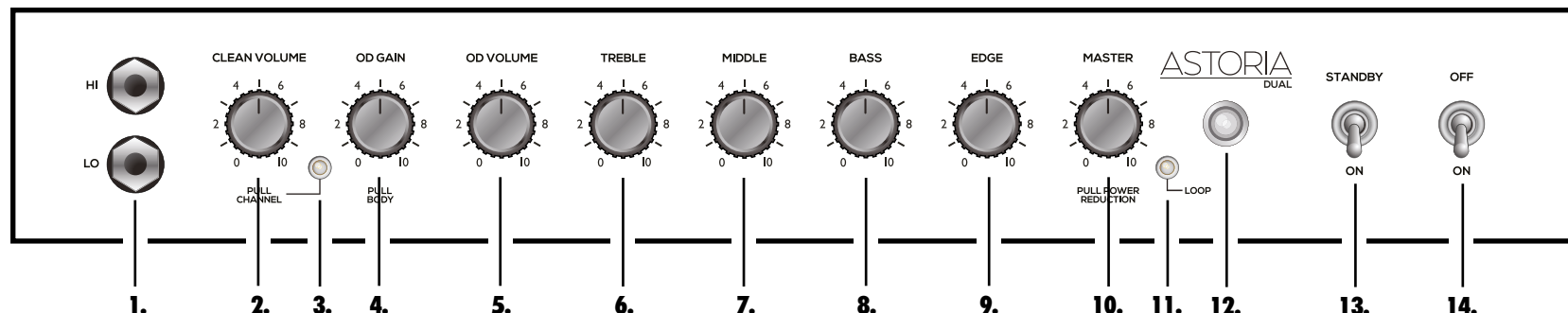
HINWEIS: Bevor die Boxen angeschlossen oder getrennt werden, MUSS der Verstärker ausgeschaltet und vom Stromnetz genommen werden. Der Verstärker wird beschädigt, wenn er eingeschaltet wird, ohne dass ein Lautsprecher angeschlossen ist.

2. Sicherstellen, dass die Lautstärkereglern auf der Vorderseite auf Null gestellt sind.
3. Das mitgelieferte Netzkabel zuerst an den NETZEINGANG auf der Rückseite und dann an das Stromnetz anschließen. (Funktion Rückseite #1)
4. Die Gitarre an die HI- oder LO-Input-Klinkenbuchse auf der Vorderseite (Funktion Vorderseite #1) anschließen.
5. Den Netzschalter auf der Vorderseite EINSCHALTEN (Funktion Vorderseite #14) und ein paar Minuten warten, bevor mit Punkt 6 fortgefahren wird.
6. Dann den STANDBY-Schalter betätigen (Funktion Vorderseite #13).
7. Die Lautstärke auf das gewünschte Level drehen. Ihr Verstärker ist jetzt einsatzbereit!

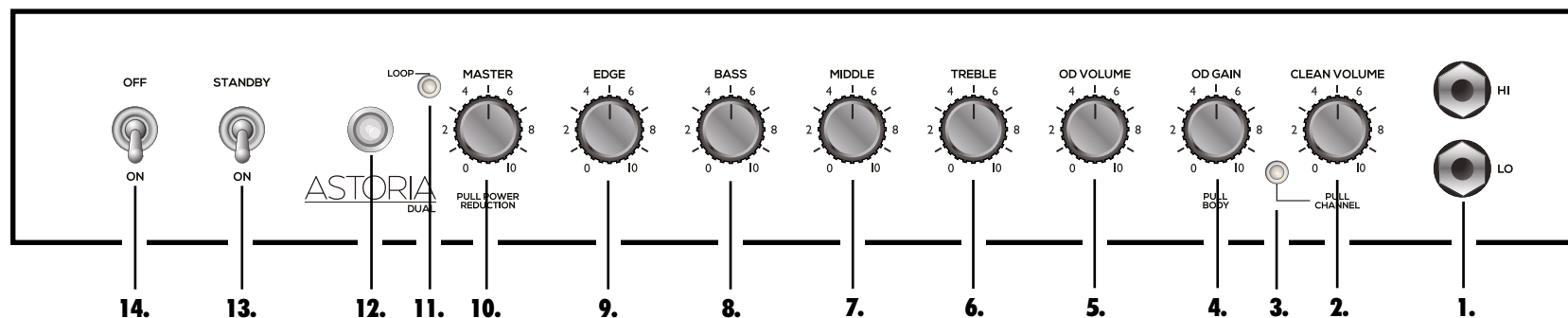
FUNKTIONEN VORDERSEITE

FUNKTIONEN VORDERSEITE (FORTSETZUNG)

ASTORIA DUAL - COMBO



ASTORIA DUAL - HEAD



1. HI- & LO-INPUTS

HI- & LO-Input-Klinkenbuchsen sind eine Funktion, die auf den meisten klassischen Verstärkern zu finden ist. Der HI-Input bietet zusätzliche 6dB an Sensitivität beim Eingang und ermöglicht ein einfacheres Übertönen des Vorverstärkers. Die HI- und LO-Inputs garantieren außerdem maximale Flexibilität mit verschiedenen Arten an Ausgangsleistung, Einstellungen und natürlich persönlichen Klangvorlieben.

2. CLEAN VOLUME

Dies ist der Lautstärkeregler für den Clean-Kanal. Mit der Funktion PULL CHANNEL wird der OD-Kanal aktiviert. Der OD-Kanal kann auch mit dem mitgelieferten Fußschalter angewählt werden.

Technischer Hinweis: Wenn der Fußschalter angeschlossen ist, hat er Vorrang vor der Funktion PULL CHANNEL auf der Vorderseite.

3. LED KANALSTATUS

Die LED-Anzeige leuchtet gelb, wenn der OD-Kanal aktiviert ist.

4. OD-GAIN

Der Regler OD-GAIN reguliert das durch den Vorverstärker erzeugte Übertönungsmaß. PULL BODY verleiht Ihrem Klang mehr „Umfang“. BODY bezieht sich ausschließlich auf den OD-Kanal.

Tonalität: Der BODY-Klangeffekt wird absteigend von 120 Hz durch einen Niedrigfrequenz-Boost von +8dB erzielt.

5. OD-LAUTSTÄRKE

Dies ist der Lautstärkeregler für den OD-Kanal.

6. TREBLE

Mit Hilfe dieses Reglers werden die höheren Frequenzen reguliert.

7. MIDDLE

Mit Hilfe dieses Reglers werden die Frequenzen im mittleren Bereich reguliert.

8. BASS

Mit Hilfe dieses Reglers werden die niedrigeren Frequenzen reguliert.

FUNKTIONEN VORDERSEITE (FORTSETZUNG)

9. EDGE

Anders als die Vorverstärkerfunktionen BASS, MIDDLE und TREBLE ist EDGE eine Funktion der Leistungsstufe. Das bedeutet, dass dadurch der charakteristische Gesamtklang des Verstärkers abhängig von den Einstellungen heller oder tiefer wird.

Tonalität 1: Die Funktion EDGE reduziert hohe Frequenzen zwischen dem Phasensplitter und den Leistungsröhren. Diese Funktion ähnelt einer herkömmlichen „Präsenzregelung“. Die meisten „Präsenzregler“ basieren auf der negativen Rückkoppelung in der Ausgangsstufe – der Astoria Dual verfügt in seiner Ausgangsstufe über keine negative Rückkoppelung.

Tonalität 2: Je höher die MASTER-Lautstärke ist, desto stärker wird die EDGE-Funktion.

10. MASTER

Hier kann die Gesamtlautstärke des Verstärkers eingestellt werden.

Ist die Funktion PULL POWER REDUCTION aktiviert, verringert sich die Ausgangsleistung von 30 Watt auf 5 Watt.

Tonalität 1: Die Funktion PULL POWER REDUCTION führt zu einem etwas wärmeren, weniger „schrillen“ Ton. Der Schalter befindet sich beim MASTER-Lautstärkeregler, da sich die Funktion auf die Leistungsstufe bezieht. Bei Leistungsverringerung wird die Tonalität beibehalten.

Tonalität 2: Die Lautstärkereduzierung ist von der MASTER-Lautstärke abhängig – je höher die MASTER-

Lautstärke ist, desto weniger wird die Lautstärkereduzierung wahrgenommen.

Tonalität 3: Das MASTER-Potentiometer „ohne Ladung“ ist bei maximaler Ausnutzung vom Signalweg getrennt, sodass sich der Verstärker wie ein Verstärker ohne Master-Lautstärke verhält.

Tonalität 4: Die MASTER-Lautstärke befindet sich hinter dem Phasenwender. Dadurch hat der Phasenwender eine größere Auswirkung auf den Klangcharakter des Verstärkers und auf das Spielgefühl, wodurch dem Astoria Dual ein exklusiverer Klang verliehen wird.

11. LED LOOP-STATUS

Die LED-Anzeige leuchtet gelb, wenn der FX-Loop aktiviert ist.

Technischer Hinweis 1: Der FX-Loop wird entweder durch den LOOP-Wechselschalter (Funktion Rückseite #6) oder den mitgelieferten Fußschalter aktiviert.

Technischer Hinweis 2: Wenn der Fußschalter angeschlossen ist, hat er Vorrang vor dem LOOP-Wechselschalter.

12. LEISTUNGSANZEIGE

Diese leuchtet gelb, wenn der Hauptnetzscharter EIN ist (Funktion Vorderseite #14).

13. STANDBY

Dieser Schalter wird zusammen mit dem Hauptnetzscharter zum Ein- und Ausschalten verwendet, um den Verstärker vor Gebrauch „aufzuwärmen“ und die Lebensdauer

FUNKTIONEN VORDERSEITE (FORTSETZUNG)

der Ausgangsröhren zu verlängern. Es ist stets sicherzustellen, dass der STANDBY-Schalter in STANDBY-Position ist, bevor der Verstärker eingeschaltet wird.

Dadurch wird die erforderliche Spannung erzeugt, um die Röhren auf ihre richtige Betriebstemperatur zu bringen. Nach etwa zwei Minuten haben die Röhren die richtige Betriebstemperatur erreicht und der STANDBY-Schalter kann eingeschaltet werden.

Um die Lebensdauer der Röhren zu verlängern, sollte ausschließlich der STANDBY-Schalter in Pausen bei Auftritten benutzt werden, um den Verstärker ein- und auszuschalten.

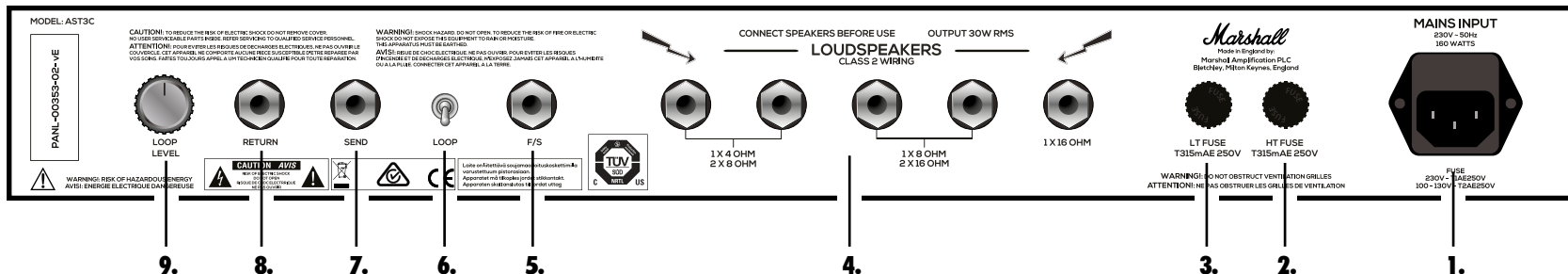
14. EIN/AUS

Dies ist der Hauptnetzscharter für den Verstärker. Ist er eingeschaltet, leuchtet die Leistungsanzeige gelb.

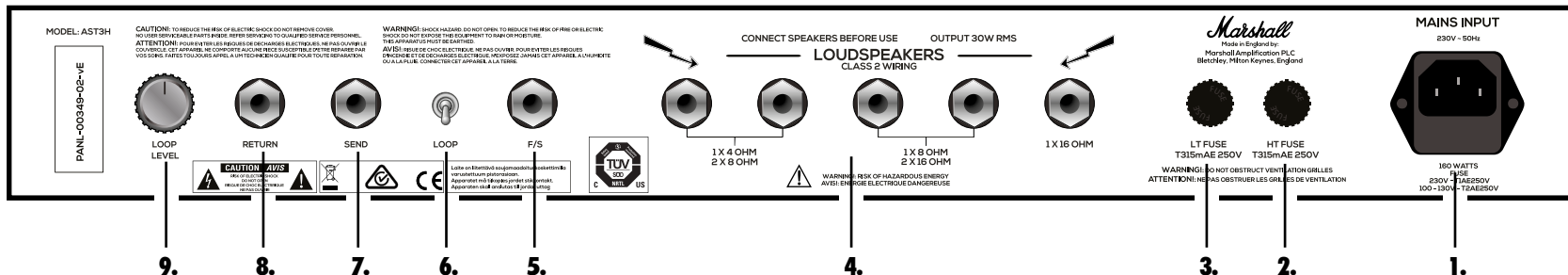
FUNKTIONEN RÜCKSEITE

FUNKTIONEN RÜCKSEITE (FORTSETZUNG)

ASTORIA DUAL - COMBO



ASTORIA DUAL - HEAD



1. NETZEINGANG

Das Netzkabel zuerst in die NETZEINGANGSBUCHSE am Verstärker stecken und dann an das Stromnetz anschließen.

Wichtiger Hinweis: Die NETZEINGANGSBUCHSE verfügt über ein integriertes Sicherungsfach. Es ist stets sicherzustellen, dass der Wert von Ersatzsicherungen mit dem auf der Rückseite des Verstärkers angegebenen Wert übereinstimmt. Vor dem Zugriff auf das Sicherungsfach MUSS der Verstärker stets ausgeschaltet und vom Stromnetz genommen werden. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Marshall-Händler.

2. HT-SICHERUNG

Im Falle eines Versagens der Ausgangsröhre brennt die HT-SICHERUNG durch, um die interne Schaltung zu schützen. Wenn diese Sicherung ausgetauscht werden muss, muss die neue Sicherung dem auf der Rückseite angezeigten Wert entsprechen. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Marshall-Händler.

Wichtiger Hinweis: Vor dem Austausch von Sicherungen MUSS STETS der Verstärker ausgeschaltet und vom Stromnetz genommen werden.

3. LT-SICHERUNG

Im seltenen Fall eines Komponentenversagens im Schaltkreis brennt die LT-Sicherung durch, um den Verstärker zu schützen. Wenn diese Sicherung ausgetauscht werden muss, muss die neue Sicherung dem auf der Rückseite angezeigten Wert entsprechen. Wenden Sie sich im Zweifel an Ihren Marshall-Händler.

Wichtiger Hinweis: Vor dem Austausch von Sicherungen MUSS STETS der Verstärker ausgeschaltet und vom Stromnetz genommen werden.

4. LAUTSPRECHER

Bei den Lautsprecherbuchsen werden die internen und/oder externen Lautsprecherboxen an den Verstärker angeschlossen. Es gibt fünf Lautsprecherausgänge. Sie sind entsprechend den gewünschten Impedanzen gekennzeichnet.

- 1 x 16 OHM: hier eine einzelne 16-Ohm-Lautsprecherbox anschließen.
- 1 x 8 OHM, 2 x 16 OHM: hier eine einzelne 8-Ohm-Lautsprecherbox oder zwei 16-Ohm-Boxen anschließen.

FUNKTIONEN RÜCKSEITE

Hinweis: Der interne Lautsprecher des AST3C Combo hat 8 Ohm.

- 1 x 4 OHM, 2 x 8 OHM: hier eine einzelne 4-Ohm-Lautsprecherbox oder zwei 8-Ohm-Boxen anschließen.

Wichtiger Hinweis: Vor dem Trennen des Lautsprechers oder der Lautsprecherbox(en) MUSS der Verstärker ausgeschaltet und vom Stromnetz genommen werden. Der Verstärker wird beschädigt, wenn er ohne Lautsprecherlast eingeschaltet wird. NIE mehr Lautsprecher oder Lautsprecherboxen als angegeben anschließen.

5. F/S

Diese Klinkenbuchse verwenden, um den mitgelieferten Zweigegefußschalter (# PEDL-9008) an den Verstärker anzuschließen. Mit dem Fußschalter werden die Kanäle gewählt und der FX-Loop ein- und ausgeschaltet.

Technischer Hinweis: Wenn der Fußschalter angeschlossen ist, hat er Vorrang vor der Funktion PULL CHANNEL (Funktion Vorderseite #2) und dem LOOP-Wechselschalter (Funktion Rückseite #6).

6. LOOP

Dies ist ein Wechselschalter, der das Ein- und Ausschalten des FX-Loops ermöglicht, wenn der Fußschalter nicht angeschlossen ist. Wenn der FX-Loop eingeschaltet ist, leuchtet die LED zur Anzeige des LOOP-Status auf der Vorderseite gelb (Funktion Vorderseite #11).

Tonalität: Der FX-Loop ist ein sogenannter „True Bypass“ und stellt sicher, dass die Klangintegrität

beibehalten wird, wenn er sich nicht mehr innerhalb des Schaltkreises befindet.

7. SEND

Die SEND-Klinkenbuchse verbindet den Vorverstärker des Verstärkers mit einem externen FX-Input oder einem externen Leistungsverstärker. Der Nominalwert beträgt -10dBV.

Wichtiger Hinweis: Wird die SEND-Klinkenbuchse verwendet, um einen externen Leistungsverstärker anzuschließen, muss dennoch ein Lautsprecher an die Ausgangsstufe des Astoria Dual angeschlossen werden. Siehe Wichtiger Hinweis auf Rückseite, Funktion #4.

8. RETURN

Mit dieser Klinkenbuchse wird der Verstärker mit einem externen FX-Ausgang verbunden.

9. LOOP-LEVEL

Dies ist ein Level-Regler am Loop RETURN, der das externe FX-Level an das Level des Verstärkers angleicht.

Technischer Hinweis: Wird nichts an den FX-Loop angeschlossen, kann das LOOP-LEVEL für eine weitere Regelung der Ausgangsleistung genutzt werden. Dies kann erreicht werden, indem der Regler LOOP-Level hochgedreht wird und der FX-Loop entweder mit dem LOOP-Wechselschalter (Funktion Rückseite #6) oder dem mitgelieferten Fußpedal aktiviert wird. Dadurch erhalten Sie zwei Lautstärke-Level, die während des Spiels gewählt werden können.

ANMERKUNGEN

INTRODUCCIÓN

Gracias por elegir Marshall, enhorabuena por adquirir un cabezal AST3H o un combo AST3C todo al válvulas de 30 vatios Astoria Dual. Nuestro objetivo con el Astoria Dual era simple: crear un amplificador de dos canales que conjugara la artesanía del cableado tradicional a mano con la conmutación contemporánea. Esperamos de verdad que disfrutes del sonido del Astoria Dual durante innumerables horas.

- El Equipo de Marshall

PRESENTACIÓN GENERAL

Tu Astoria Dual ha sido confeccionado por expertos y está diseñado, calculado y construido según las normas más exigentes en la fábrica de Marshall en Bletchley, Inglaterra. Su corazón todo a válvulas consta de: 4 unidades ECC83 (12AX7) en el preamplificador, un rectificador GZ34 y 2 unidades KT66 en la etapa de salida, por lo que cuenta con biassing de cátodo sin retroalimentación negativa. Se trata de una característica de muchos amplificadores clásicos, vintage, y produce distorsiones armónicamente ricas y musicales, con altas frecuencias de campana "chiming" y bajos más cálidos cuando se satura el ampli.

El Astoria Dual combina una trayectoria de señal 100% cableada a mano, con interruptores en el panel delantero para Channel, Body y Power Reduction. Para lograr esta innovadora combinación de un auténtico carácter sonoro con una capacidad de conmutación contemporánea, el Astoria Dual utiliza un circuito impreso con torres, las cuales permiten de una manera elegante la existencia simultánea en una sola placa de cableado manual y de circuitos de conmutación.

Para mayor flexibilidad de actuación, los canales del Astoria Dual y su lazo de efectos de serie a válvulas se seleccionan mediante el pedal de 2 vías incluido.

Junto a la tradicional pila de controles Bass, Middle y Treble, se añade el control Edge, el cual añade brillo u oscuridad al sonido global del amplificador, así como el control Body, con el que se logra un sonido más grueso. El lazo de efectos dispone de un control de nivel Level en el panel trasero para hacer coincidir el nivel de las unidades del rack o del pedal de efectos con el amplificador. Para mayor comodidad, un LED se enciende en el panel delantero para mostrar cuándo el lazo de efectos está activo.

Para mejorar aún más su gama sonora, la función Power Reduction baja la potencia de 30 vatios a 5 vatios, generando sonidos más cálidos y suaves.

El combo Astoria Dual cuenta con un altavoz con sonido personalizado Celestion Creamback de 12", así como con la pantalla opcional AST3-112, la cual está diseñada para acomodarse tanto al cabezal AST3H, como al combo AST3C como una pantalla de ampliación.

**SE DEBEN SEGUIR LAS PRESENTES INSTRUCCIONES
Y OBSERVAR TODAS LAS PRECAUCIONES
CONSERVAR ESTE MANUAL**

¡ADVERTENCIA! INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA:

Antes de continuar, asegúrate de que el amplificador sea compatible con la alimentación de corriente. En caso de duda, acude a un técnico cualificado. Tu distribuidor Marshall podrá ayudarte en este asunto.

ENTRADA DE RED Y FUSIBLE:

En el panel trasero del amplificador se indica la tensión de entrada de red concreta para la que se ha fabricado.

El amplificador se facilita con un cable de red extraíble (alimentación) que debes enchufar al conector MAINS INPUT del panel trasero.

En el panel trasero del amplificador se especifica el valor correcto y el tipo del fusible de red.

NUNCA puentes el fusible ni instales uno de un valor o tipo incorrecto.

TRANSPORTE DEL EQUIPO:

Antes de mover el amplificador es necesario asegurarse de que esté apagado y desconectado de la red eléctrica y de que los cables extraíbles se hayan retirado.

INFORMACIÓN IMPORTANTE DE CONFIGURACIÓN:

1. Asegúrate de que el altavoz o la pantalla o pantallas estén conectados a la entrada loudspeaker con la impedancia correcta del panel trasero del amplificador. En la descripción de LOUDSPEAKERS de este manual (función 4 del panel trasero) se incluye información relativa a la adecuación de la impedancia.

Si utilizas una o varias pantallas, asegúrate de emplear un cable de altavoz adecuado. Nunca utilices un cable de guitarra a pantallado para este fin.

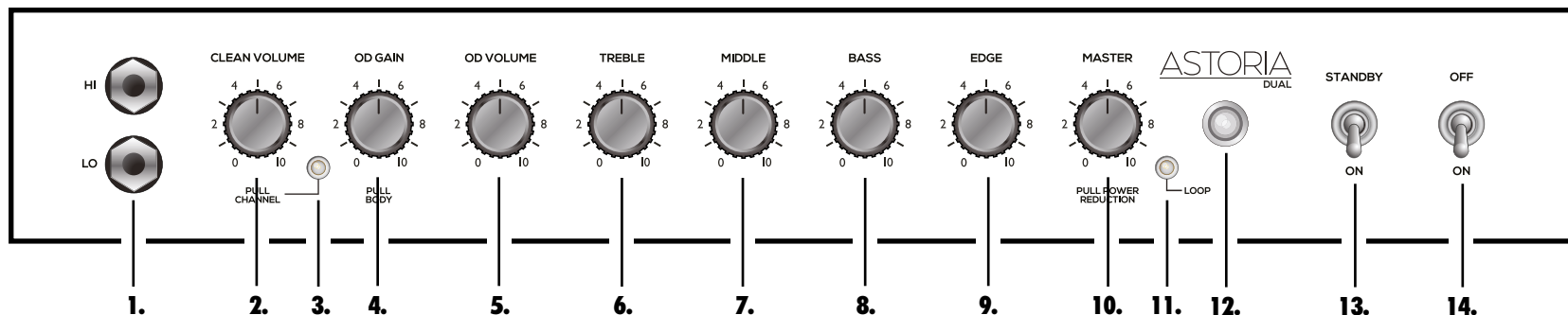
NOTA: Antes de conectar o desconectar el altavoz o la pantalla o pantallas es IMPRESCINDIBLE apagar previamente el amplificador y desconectarlo de la red eléctrica. El amplificador quedará dañado si se enciende sin que haya un altavoz o pantalla/s conectado.

2. Asegúrate de que el control de volumen del panel delantero esté ajustado inicialmente a cero.
3. Conecta el cable de alimentación suministrado a la entrada de red MAINS INPUT del panel trasero en primer lugar y luego a la red eléctrica. (Función 1 del panel trasero)
4. Enchufa la guitarra al conector de entrada HI o LO del panel delantero. (Función 1 del panel delantero)
5. Enciende el interruptor de alimentación del panel delantero (función 14 del panel delantero) y espera unos pocos minutos antes de pasar al punto seis.
6. Después de la espera, enciende el interruptor STANDBY (función 13 del panel delantero).
7. Sube el volumen hasta el nivel deseado. El amplificador ya estará listo para su uso.

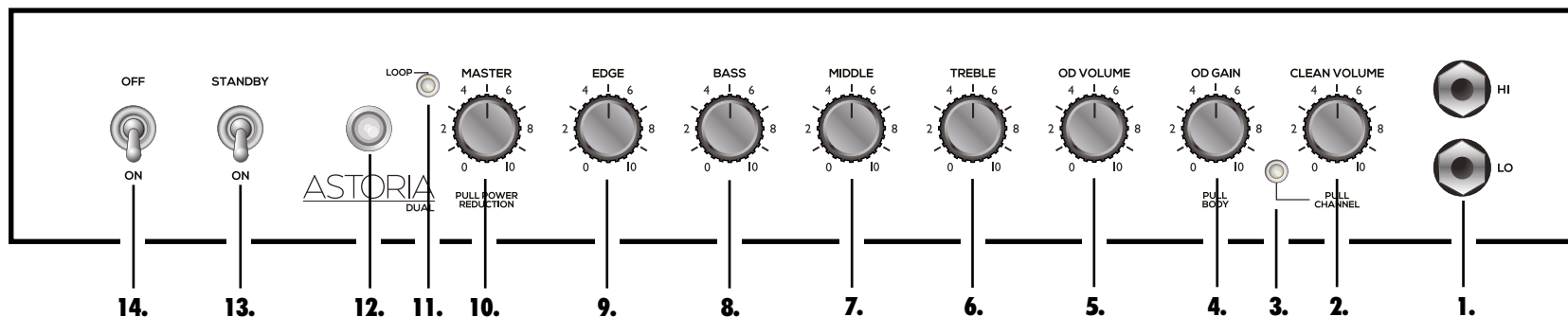
FUNCIONES DEL PANEL DELANTERO

FUNCIONES DEL PANEL DELANTERO (CONT.)

ASTORIA DUAL - COMBO



ASTORIA DUAL - CABEZAL



1. ENTRADAS HI (ALTO) Y LO (BAJO)

La mayoría de los amplificadores clásicos disponen de jack de entrada HI y LO. HI proporciona 6 dB adicionales de sensibilidad en la entrada, por lo que se puede saturar el previo con más facilidad. Estas entradas HI y LO garantizan que exista una flexibilidad máxima en cuanto a diferentes tipos de pastillas, configuraciones y, por supuesto, preferencias sonoras individuales.

2. CANAL CLEAN (LIMPIO)

Es el control de volumen del canal Clean. La función PULL CHANNEL activa el canal de overdrive OD. Este canal también se puede seleccionar utilizando el pedal incluido.

Nota técnica: Cuando el pedal está enchufado, anula la función PULL CHANNEL del panel delantero.

3. LED CHANNEL STATUS

El indicador LED se encenderá en ámbar si el canal OD está activo.

4. OD GAIN (GANANCIA DE OVERDRIVE)

El control OD GAIN ajusta la cantidad de saturación, overdrive, generada por el preamplificador. PULL BODY añade "corpulencia" al sonido. BODY solamente se aplica al canal OD.

Nota tonal: El efecto sonoro de BODY se logra mediante un refuerzo de frecuencia baja en "shelving" de +8 dB desde 120 Hz hacia abajo.

5. OD VOLUME (VOLUMEN DE OVERDRIVE)

Es el control de volumen del canal OD.

6. TREBLE (AGUDOS)

Controla el nivel de las frecuencias altas.

7. MIDDLE (MEDIOS)

Controla el nivel de las frecuencias medias.

8. BASS (GRAVES)

Controla el nivel de las frecuencias bajas.

9. EDGE (BORDE)

A diferencia de BASS, MIDDLE y TREBLE que son funciones del previo, EDGE es una función de la etapa de potencia. Esto se traduce en que,

FUNCIONES DEL PANEL DELANTERO (CONT.)

dependiendo de su ajuste, aporta brillo u oscuridad a las características sonoras globales del amplificador.

Nota tonal 1: El control EDGE corta las frecuencias altas entre el divisor de fase y las válvulas de potencia. Tiene una función similar al control tradicional de "presencia". La mayoría de los controles de "presencia" se basan en la retroalimentación negativa de la etapa de salida; pero el Astoria Dual carece de ella.

Nota tonal 2: Cuanto mayor es el nivel de volumen MASTER, más pronunciada será la función EDGE.

10. MASTER (MAESTRO)

Sirve para ajustar el volumen global del amplificador.

La función PULL POWER REDUCTION hace caer la potencia de salida del amplificador desde 30 W a 5 W cuando está activada.

Nota tonal 1: La función PULL POWER REDUCTION tiene como resultado un sonido ligeramente más cálido, con menos "pegada". El interruptor se encuentra en el control de volumen MASTER porque es una función de la etapa de potencia. La integridad del sonido se mantiene cuando cae la potencia.

Nota tonal 2: La caída de volumen variará dependiendo del nivel del volumen MASTER; cuanto mayor sea el nivel de volumen MASTER, menor será la caída de volumen percibida.

Nota tonal 3: El potenciómetro MASTER "sin carga" se saca de la trayectoria de la señal cuando se pone al máximo, por lo que el amplificador se comporta como si

no tuviera volumen maestro.

Nota tonal 4: El volumen MASTER se encuentra después del inversor de fase. Esto permite que el inversor de fase tenga mayor efecto sobre el carácter sonoro del amplificador y sobre las sensaciones en la ejecución, dotando al Astoria Dual de una atmósfera más elegante.

11. LED LOOP STATUS (ESTADO DE LAZO)

El indicador LED se encenderá en ámbar si el lazo de efectos está conectado.

Nota técnica 1: El lazo de efectos se conecta mediante el interruptor LOOP (función 6 del panel trasero) o mediante el pedal incluido.

Nota técnica 2: Si el pedal está conectado, tiene preferencia sobre el interruptor LOOP.

12. INDICADOR POWER (ALIMENTACIÓN)

Se encenderá en ámbar cuando el interruptor de la corriente de la red esté en la posición ON (función 14 del panel delantero).

13. STANDBY

Este interruptor se utiliza junto al interruptor de encendido de red para "calentar" el amplificador antes de usarlo y prolongar así la vida de las válvulas de salida. Asegúrate siempre de que el interruptor STANDBY esté en la posición STANDBY antes de encender el amplificador.

De este modo se permite aplicar la tensión requerida para calentar las válvulas hasta su valor de temperatura correcto. Después de unos dos minutos, las válvulas llegarán a su temperatura

FUNCIONES DEL PANEL DELANTERO (CONT.)

correcta de funcionamiento y el interruptor STANDBY se puede activar poniéndolo en la posición ON.

Con el fin de prolongar la vida de las válvulas, se deberá utilizar el interruptor STANDBY para apagar y encender el amplificador en los descansos de las actuaciones.

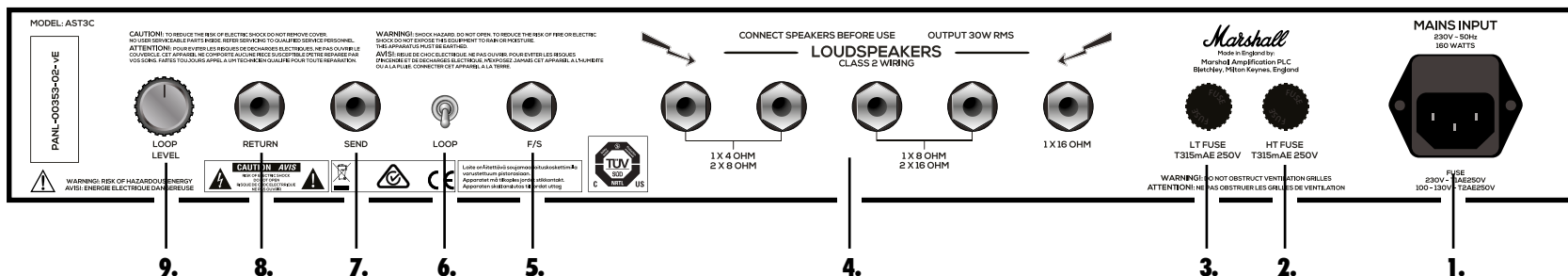
14. ON/OFF

Este es el interruptor principal del amplificador para la red eléctrica. Cuando se enciende, el indicador de alimentación se iluminará en ámbar.

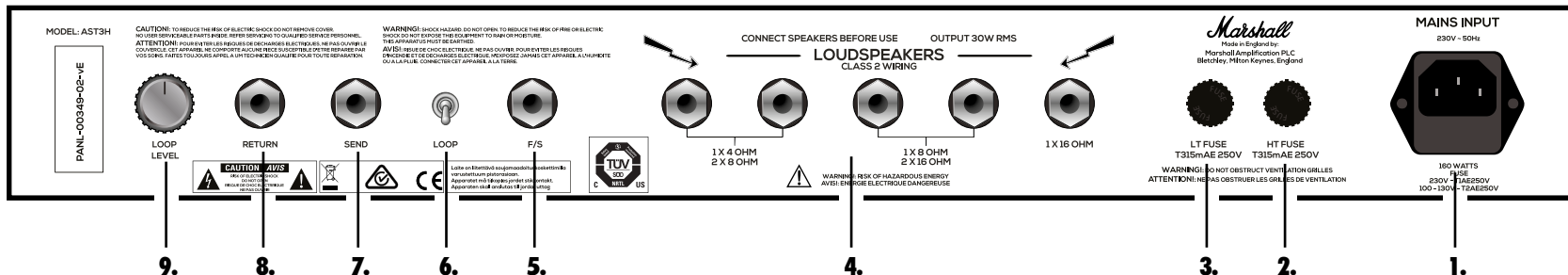
FUNCIONES DEL PANEL TRASERO

FUNCIONES DEL PANEL TRASERO (CONT.)

ASTORIA DUAL - COMBO



ASTORIA DUAL - CABEZAL



1. ENTRADA DE LA RED ELÉCTRICA

Conecta el cable de red (alimentación) a la toma MAINS INPUT del amplificador antes de enchufarlo a la corriente eléctrica.

Nota importante: La toma MAINS INPUT tiene un compartimento integrado para fusible. Es necesario asegurarse siempre de que el valor de los fusibles de sustitución coincida con lo indicado en la etiqueta del panel trasero del amplificador. El amplificador deberá apagarse con el interruptor y estar desconectado de la red eléctrica antes de acceder al compartimento del

fusible. En caso de duda, consulta con tu distribuidor Marshall.

2. HT FUSE

El fusible HT FUSE se rompe para proteger los circuitos internos cuando es necesario en caso de fallo de la válvula de salida. A la hora de cambiar este fusible, solamente se sustituirá por otro del valor mostrado en el panel trasero. En caso de duda, consulta con tu distribuidor Marshall.

Nota importante: Antes de intentar cambiar los fusibles, DEBES SIEMPRE apagar el amplificador y desconectarlo de la red eléctrica.

3. LT FUSE

El fusible LT FUSE se romperá para proteger el amplificador en el improbable caso de que falle un componente del circuito de conmutación. A la hora de cambiar este fusible, solamente se sustituirá por otro del valor mostrado en el panel trasero. En caso de duda, consulta con tu distribuidor Marshall.

Nota importante: Antes de intentar cambiar los fusibles, DEBES SIEMPRE apagar el amplificador y desconectarlo de la red eléctrica.

4. LOUDSPEAKERS (ALTAVOCES)

Los conectores jack de altavoces sirven para conectar el altavoz interno y/o las pantallas externas al amplificador. Cinco salidas de altavoces disponibles. Se encuentran marcadas según las impedancias para las que están diseñadas:

- 1 x 16 OHM: Para conectar una sola pantalla de 16 ohmios.
- 1 x 8 OHM, 2 x 16 OHM: Para conectar una sola pantalla de 8 ohmios o dos pantallas de 16 ohmios.

FUNCIONES DEL PANEL TRASERO

Nota: El altavoz interno del combo AST3C es de 8 ohmios.

- 1 x 4 OHM, 2 x 8 OHM: Para conectar una sola pantalla de 4 ohmios o dos pantallas de 8 ohmios.

Nota importante: Antes de desconectar el altavoz o la pantalla o pantallas es IMPRESCINDIBLE apagar previamente el amplificador y desconectarlo de la red eléctrica. El amplificador quedará DAÑADO si se enciende sin que haya una carga de altavoz. NUNCA se debe intentar conectar más altavoces o pantallas que las nominales.

5. F/S (PEDAL)

Se debe utilizar este conector jack para conectar el pedal LED de 2 vías suministrado (pieza PEDL-9008) al amplificador. El pedal selecciona los canales y conmuta la entrada y salida del lazo de efectos.

Nota técnica: Cuando el pedal está enchufado, anula el control PULL CHANNEL (función 2 del panel delantero) y el interruptor LOOP (función 6 del panel trasero).

6. LOOP (LAZO)

Es un interruptor que permite conmutar la entrada y la salida del lazo de efectos siempre que el pedal no esté conectado. Cuando el lazo de efectos está encendido, el LED de estado LOOP del panel delantero se encenderá en ámbar (función 11 del panel delantero)

Nota tonal: El lazo de efectos es una derivación real, lo que garantiza que se mantenga la integridad sonora cuando se saca del circuito.

7. SEND (ENVIAR)

El conector jack SEND conecta el previo a una entrada de efectos externa, o a un amplificador de potencia externo. Nivel nominal de -10dBV.

Nota importante: Utilizar el jack SEND para conectar un amplificador externo no exime de la necesidad de conectar un altavoz a la etapa de salida del Astoria Dual. Consultar la nota importante en la función 4 del panel trasero.

8. RETURN (RETORNO)

Este jack conecta el amplificador a una salida de lazo de efectos externo.

9. LOOP LEVEL (NIVEL DE LAZO)

Es un control de nivel del RETURN del lazo que equilibra el nivel del lazo de efectos externo con el nivel del amplificador.

Nota técnica: Cuando no hay nada conectado al lazo de efectos, se puede utilizar LOOP LEVEL para proporcionar un control de nivel de salida adicional. Esto se puede lograr subiendo el control del nivel de LOOP y activando el lazo de efectos con el interruptor LOOP (función 6 del panel trasero) o el pedal incluido. De esta forma dispones de dos niveles de volumen que puedes seleccionar durante la actuación.

NOTAS

はじめに

マーシャル製品をお選びいただきありがとうございます。このたびのイギリス製オールバルブ、30W Astoria Dual AST3CコンボまたはAST3Hヘッドのご購入を心よりご祝福申し上げます。マーシャルは、この製品を通じて、従来のハンドワイヤードの(手作業で配線された)技能と最新のスイッチングを結合したデュアルチャンネルアンプの製造というシンプルな目標に取り組んできました。お客様がAstoria Dualを末永く愛用されることを心から望んでおります。

- マーシャルチーム

概要

ご購入されたAstoria Dualは、イギリス、ブレッチリーにあるマーシャルの工場において、専門スタッフの手によって入念に作り上げられており、最高レベルの規格を満たすように設計、企画され、組立てられています。Astoria Dualの核心をなすオールバルブアンプは、プリアンプの4本のECC83 (12AX7)、GZ34整流管、および出力ステージの2本のKT66で構成されます。KT66は、負帰還なしのカソードバイアス方式を採用しています。これは、傑作といわれる多くのクラシックアンプの特徴であり、パワーアンプがオーバードライブされたときに、「調和のある」高周波域と暖かみのある低周波域を備えた、音調が美しく調和の取れたリッチな歪みを生み出します。

Astoria Dualでは、すべてが手作業で配線された信号パスが、フロントパネルのブルスイッチ (CHANNEL、BODY、およびPOWER REDUCTION) と結合されています。Astoria Dualでは、忠実に再現された音質と最新のスイッチング機能をこのような革新的な方法で結合する目的でPCB上に設置されたタレットが使用されます。これにより、手作業での配線とより複雑なスイッチング回路が、1枚のボード上であざやかに共存します。

Astoria Dualのチャンネルとその真空管駆動シリーズのFXループは、性能を柔軟なものにするために、同梱の2ウェイフットスイッチで選択できます。

従来のBASS、MIDDLE、およびTREBLEトーンスタックの他に、アンプのサウンド全体に明暗を加えるEDGEコントロールとサウンドに厚みを与えるBODYコントロールを使用できます。FXループは、ラックまたはペダルFXユニットのレベルをアンプと調和させるリアパネルのループレベルコントロールを特徴とします。FXループが稼働しているときは、フロントパネルLEDが点灯して知らせるため、より使いやすくなっています。

音色の多様性を強化するために、Power Reduction (電力低減) 機能が出力を30Wから5Wに下げ、暖かみと柔らかかみが加わったサウンドを生み出します。

Astoria Dualコンボは、カスタムボイシングされた12インチCelestion Creambackスピーカーを備えています。また、オプションのAST3-112スピーカーキャビネットも使用できます。このスピーカーキャビネットは、拡張スピーカーキャビネットとしてAST3HヘッドまたはAST3Cコンボに適合するように設計されています。

以下の指示と警告すべてに従うこと 指示に従うこと

警告！安全にご使用いただくために

警告：

次に進む前に、アンプが主電源に適合しているか確認してください。不明点がある場合、有資格の技術者からアドバイスを求めてください。最寄りのマーシャルディーラーがお手伝いいたします。

電源投入&ヒューズ：

ご使用のアンプの製造時に規定された電源入力電圧定格は、アンプのリアパネルに示されています。

アンプには、脱着式の電源ケーブルが付属しています。この電源ケーブルは、アンプのリアパネルにある主電源入力ソケットに接続してください。

電源ヒューズの規定値およびタイプは、アンプのリアパネルに表示されています。

ヒューズなしで済ませたり、間違った値やタイプのヒューズをセットしたりしないでください。

器材の持ち運び：

持ち運ぶ前に、アンプのスイッチを切り、電源からプラグを抜き、取外し可能なケーブルをすべて器材から外したか、確認してください。

重要なセットアップ情報：

1. スピーカーまたはスピーカーキャビネットが

アンプのリアパネルにある 適切なインピーダンスの ラウドスピーカージャックコンセントに 接続されていることを確認します。インピーダンス整合に関する特定情報について、本マニュアルのラウドスピーカーガイドを 一読してください (「リアパネルの機能」の4)。スピーカーキャビネットを使用する場合は、必ず、適切なスピーカー用ケーブルを使用してください。シールドしたギター用ケーブルは、絶対に使用しないでください。

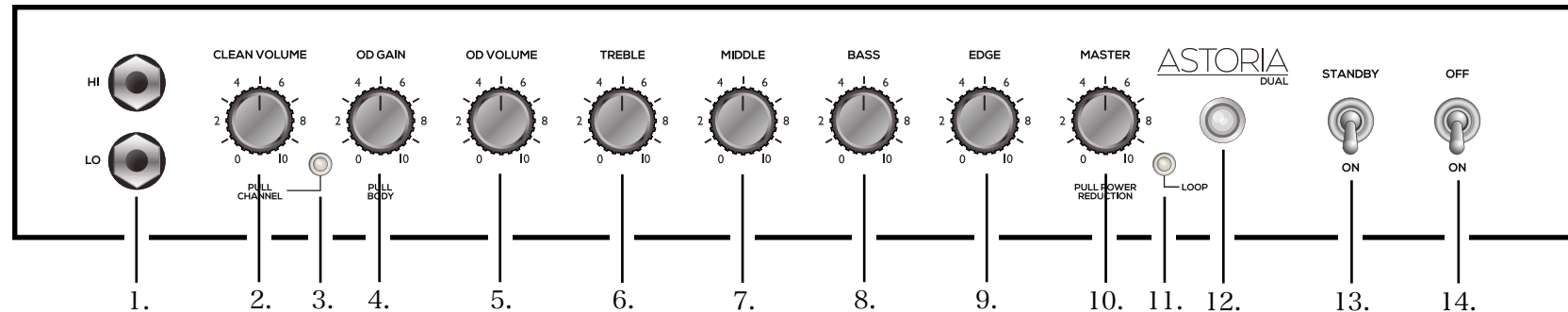
備考：スピーカーまたは スピーカーキャビネットを接続または切断する前に、必ず、アンプのスイッチを切り、電源ケーブルを主電源から抜き取ってください。スピーカーまたはスピーカーキャビネットを接続しないで スイッチを入れると、アンプが損傷します。

2. フロントパネルの音量コントロールがゼロに設定されていることを確認します。
3. まず、リアパネルの MAINS INPUT (主電源入力) に 同梱の電源ケーブルを接続し、次に電源コンセントに差し込みます (「リアパネルの機能」の1)。
4. フロントパネルのHIまたはLO入力ジャックコンセントに、ギターのケーブルを挿入します (フロントパネルの機能」の1)。
5. フロントパネルの電源スイッチを入れ、数分待つてから、次の手順6に移ります (「フロントパネルの機能」の14)。
6. 待ち時間が経過したら、STANDBYスイッチを作動させます (「フロントパネルの機能」の13)。
7. 音量コントロールを希望する音量に上げます。以上で、アンプの準備が整いました。

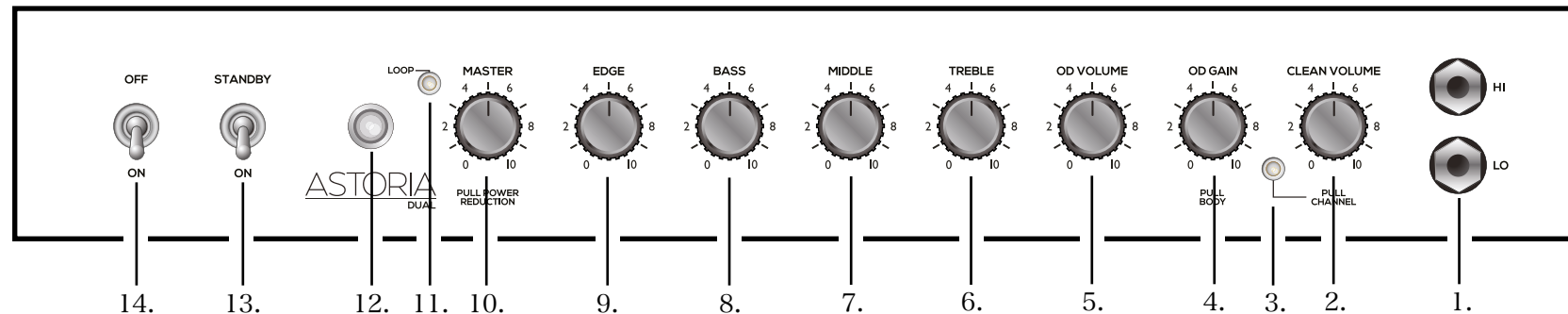
フロントパネルの機能

フロントパネルの機能(続き)

ASTORIA DUAL - コンボ



ASTORIA DUAL - ヘッド



1.HIおよびLO入力

HIおよびLO入力ジャックコンセントは、ほとんどのクラシックアンプに搭載されている機能です。HI入力は、入力で6dBの感度を追加して、プリアンプをより簡単にオーバードライブできるようにします。また、HIおよびLO入力は、さまざまなピックアップタイプ、構成、そしてもちろん、個々のギタリストの音の好みに合わせて最大限の柔軟性を保証します。

2.CLEAN VOLUME(クリーンボリューム)

クリーンチャンネル用の音量コントロールです。PULL CHANNEL機能は、ODチャン

ネルを作動させます。ODチャンネルは、同梱のフットスイッチを使用して選択することもできます。

技術に関する備考:フットスイッチを接続すると、フットスイッチはフロントパネルのPULL CHANNEL機能よりも優先されます。

3.CHANNEL STATUS LED(チャンネルステータスLED)

ODチャンネルが作動しているときに、LEDインジケーターが点灯しオレンジ色で輝きます。

4.OD GAIN(ODゲイン)

このコントロールは、プリアンプが生み出すオーバードライブの量を調節します。プル式のBODYは、サウンドに「Girth(モダンなハイゲイン)」を加えます。BODY機能は、ODチャンネルにのみ適用されます。

音質に関する備考:BODYの音質効果は、120Hzから下の範囲での+8dBの緩やかな低周波数ブーストによって実現します。

5.OD VOLUME(OD音量)

ODチャンネル用の音量コントロールです。

6.TREBLE(トレブル)

高周波域のレベルを制御します。

7.MIDDLE(ミドル)

中域の周波数レベルを制御します。

8.BASS(バス)

低周波域のレベルを制御します。

9.EDGE(エッジ)

EDGEは、プリアンプの機能である、BASS、MIDDLE、およびTREBLEとは異なり、パワーステージの機能です。このため、ギタリストの設定に合わせて、アンプの全体的な音質の明暗を決定します。

フロントパネルの機能(続き)

音質に関する備考1:EDGEコントロールは、フェイズスプリッターとパワーバルブの間の高周波数をカットします。このコントロールは、従来の「プレゼンス」コントロールとよく似た機能を持ちます。ほとんどの「プレゼンス」コントロールは出力ステージの負帰還に基づきますが、Astoria Dualの出力ステージには負帰還はありません。

音質に関する備考2:MASTER音量のレベルが高く設定されていればいるほど、EDGE機能が明確なものになります。

10.MASTER(マスター音量)
アンプの全体的な音量を調整します。

PULL POWER REDUCTION機能を有効にすると、アンプの出力が30Wから5Wに下げられます。

音質に関する備考1:PULL POWER REDUCTION機能は、「刺々しさ」を抑えたわずかに暖かみのあるサウンドを生み出します。スイッチは、パワーステージの機能であるため、MASTER音量コントロールと一緒に配置されます。出力が下がっても、音質の整合性は維持されます。

音質に関する備考2:音量の低下は、MASTER音量のレベルによって変わります。MASTER音量のレベルが高ければ高いほど、感じられる音量の低下は少なくなります。

音質に関する備考3:「負荷なし」MASTERポテンショメーターは、最大に設定されると信号パスから切り離されます。このため、アンプは非マスターボリュームアンプであるかのように動作します。

音質に関する備考4:MASTER音量は、フェイズインバーターの後配置されます。これにより、フェイズインバーターがアンプの音質や演奏感覚に与える効果が増し、Astoria Dualはブティックアンプとよく似た雰囲気を生み出します。

11.LOOP STATUS LED(ループステータスLED)

FXループが作動しているときに、LEDインジケーターが点灯しオレンジ色で輝きます。

技術に関する備考1:FXループは、LOOPトグルスイッチ(「リアパネルの機能」の6)または同梱のフットスイッチにより作動します。

技術に関する備考2:フットスイッチを接続すると、フットスイッチはLOOPトグルスイッチよりも優先されます。

12.POWER INDICATOR(電源インジケーター)
主電源スイッチがONの位置にあるとき、点灯しオレンジ色で輝きます(「フロントパネルの機能」の14)。

13.STANDBY(スタンバイ)
このスイッチは、主電源ON/OFFスイッチと組み合わせて、使用前のアンプの「ウォームアップ」や出力真空管の長寿命化のために使用されます。アンプのスイッチをONにする前に、必ず、STANDBYスイッチがSTANDBYの位置にあることを確認してください。

これにより、真空管をその適切な動作温度まで暖めるために必要な電圧の印加が可能になります。約2分後、真空管は適切な動作温度に達し、STANDBYスイッチをONの位置に切り替えて作動させることができますようになります。

真空管の寿命を延ばすために、演奏を中断しているときは、アンプのオンとオフの切り替えに、STANDBYスイッチのみを使用してください。

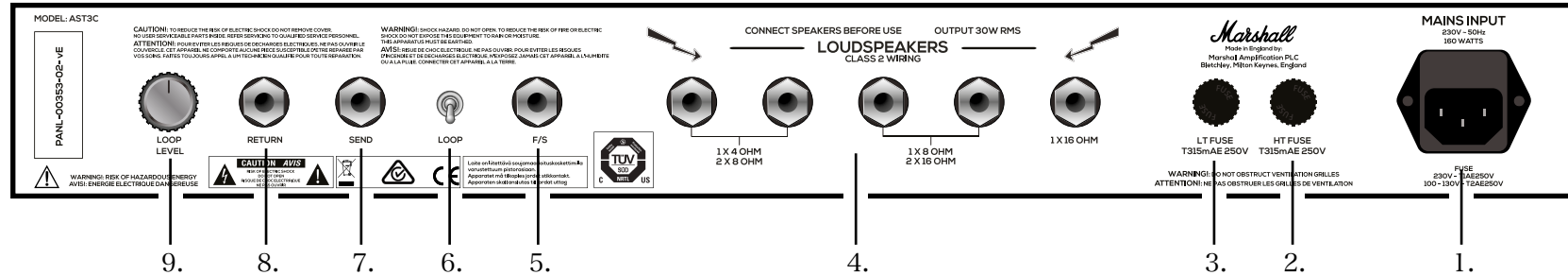
14.ON/OFF
アンプの主電源スイッチです。ONに切り替えると、電源インジケーターが点灯しオレンジ色で輝きます。

備考

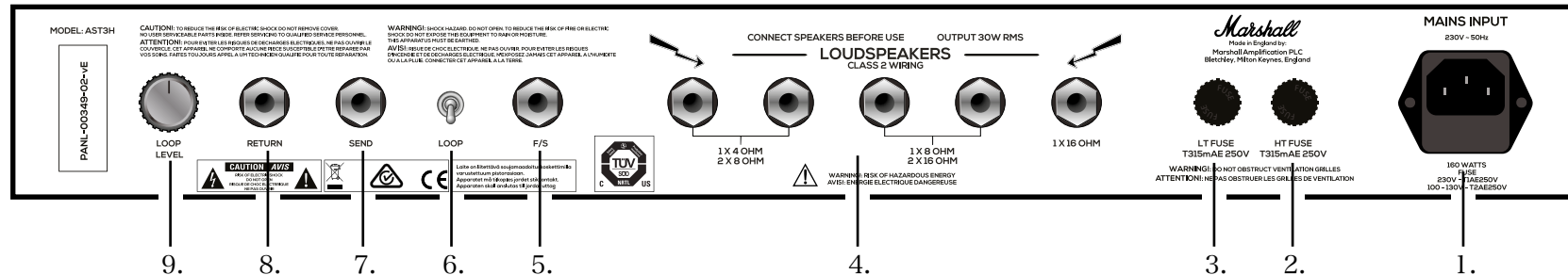
リアパネルの機能

リアパネルの機能(続き)

ASTORIA DUAL - コンボ



ASTORIA DUAL - ヘッド



1.MAINS INPUT(主電源入力)

電源ケーブルをアンプのMAINS INPUTソケットに接続してから、主電源に接続します。

重要な備考:MAINS INPUTソケットには統合ヒューズ区画があります。交換用ヒューズの値がアンプのリアパネルにあるラベルと一致することを必ず確認してください。ヒューズ区画での作業を試みる前に、必ず、アンプのスイッチを切って、電源ケーブルを主電源から抜き取ってください。よく分からない場合は、マーシャルディーラーに問い合わせてください。

2.HT FUSE (HTヒューズ)

出力真空管が故障したときに、必要に応じて、内部回路を保護するために、HTヒューズが切れます。このヒューズを交換する必要がある場合は、必ず、リアパネルに示されている値のヒューズと交換してください。よく分からない場合は、マーシャルディーラーに問い合わせてください。

重要な備考:ヒューズを交換するときは、必ず、その前にアンプの電源を切り、アンプの電源ケーブルを主電源から抜き取ってください。

3.LT FUSE (LTヒューズ)

万が一、スイッチング回路の部品が故障するようなことがあれば、アンプを保護するために、LTヒューズが切れます。このヒューズを交換する必要がある場合は、必ず、リアパネルに示されている値のヒューズと交換してください。よく分からない場合は、マーシャルディーラーに問い合わせてください。

重要な備考:ヒューズを交換するときは、必ず、その前にアンプの電源を切り、アンプの電源ケーブルを主電源から抜き取ってください。

4.LOUDSPEAKER (スピーカー)

スピーカージャックコンセントを利用して、内部スピーカーや外部のスピーカーキャビネットをアンプに接続します。5つのスピーカー出力を使用できます。これらの出力には、目的のインピーダンスに基づくラベルが付いています。

- 1 x 16Ω: このジャックコンセントには、1台の16Ωスピーカーキャビネットを接続します。
- 1 x 8Ω, 2 x 16Ω: 1台の8Ωスピーカーキャビネットまたは2台の16Ωキャビネットを接続します。

リアパネルの機能

注:AST3Cコンボの内部スピーカーは8Ωです。

・1 x 4Ω、2 x 8Ω:1台の4Ωスピーカーキャビネットまたは2 台の8Ωキャビネットを接続します。

重要な備考:スピーカーまたはスピーカーキャビネットを切断する前に、アンプのスイッチを切り、アンプの電源ケーブルを主電源から抜き取る必要があります。スピーカーの負荷がない状態でスイッチをオンにすると、アンプが損傷します。定格を超える台数のスピーカーやスピーカーキャビネットの接続を試みないでください。

5.F/S

このジャックコンセントを使用して、同梱の2ウェイLEDフットスイッチ(製品番号PEDL-9008)をアンプに接続します。このフットスイッチは、チャンネルを選択し、FXループのインとアウトを切り替えます。

技術に関する備考:フットスイッチを接続すると、PULL CHANNELコントロール(「フロントパネルの機能」の2)およびLOOPトグルスイッチ(「リアパネルの機能」の6)がオーバーライドされます。

6.LOOP(ループ)

フットスイッチが接続されていない場合に、FXループのインとアウトを切り替えるためのトグルスイッチです。FXループをオンに切り替えると、フロントパネルのLOOPステータスLEDが点灯しオレンジ色で輝きます(「フロントパネルの機能」の11)。

音質に関する備考:FXループは、本当の意味でのバイパスであり、回路から切り離されたときに、音質の整合性が確実に維持されます。

7.SEND(送る)

SENDジャックコンセントは、アンプのプリアンプを外部FX入力または外部パワーアンプに接続します。定格レベルは、-10dBVです。

重要な備考:SENDジャックコンセントを使用して外部パワーアンプに接続しても、スピーカーをAstoria Dualの出力ステージに接続する必要がなくなるわけではありません。「重要な備考」(「リアパネルの機能」の4)を参照してください。

8.RETURN(戻る)

このジャックコンセントは、アンプを外部FX出力に接続します。

9.LOOP LEVEL(ループレベル)

ループRETURNに対するレベルコントロールであり、外部FXのレベルとアンプのレベルのバランスを調整します。

技術に関する備考:FXループに何も接続されていない場合、LOOP LEVELを使用して出力レベルのコントロールを追加することができます。これは、LOOPレベルコントロールを上げ、LOOPトグルスイッチ(「リアパネルの機能」の6)または同梱のフットスイッチを使用して、FXループを作動させることで実現できます。これにより、ギタリストは演奏中に選択できる、2つの音量レベルを持つことができます。

備考

前言

感谢您选择 Marshall 品牌，也祝贺您购买了这款在英国制造的全电子管 30W Astoria Dual AST3C 一体箱或 AST3H 机头。我们制造这款 Astoria Dual 的目的很简单，就是要打造一款完美结合传统手工接线工艺和现代开关技术的双通道放大器。我们真诚希望 Astoria Dual 能为您带来无穷的音乐乐趣。

- Marshall 团队

简介

您的 Astoria Dual 以精良的工艺并采用英国布莱切利 Marshall 工厂的最高标准设计和制造。它的全电子管“心脏”由前置放大器内的 4 个 ECC83 (12AX7)、1 个 GZ34 整流器以及输出级内的 2 个 KT66 组成，是一款无负回授的阴极偏压放大器。这是众多经典复古型放大器的共同特性，在功率放大器过载时能够产生悦耳和谐的失真，高频如“钟鸣”般和谐，低频如“春天”般温暖。

Astoria Dual 的信号通道 100% 由手工拉线，前面板带有通道 (Channel)、主题 (Body) 和功率降低 (Power Reduction) 拉伸开关。这是一种真实音色特性与现代开关功能的创新融合，为了实现这种融合，Astoria Dual 在 PCB 电路板上采用了转塔式设计，让手工接线与复杂的开关电路完美共存于一块电路板之上。

为了实现性能上的灵活性，Astoria Dual 提供了通道以及由电子管驱动的一系列效

果回路，两种功能都可以通过随机提供的 2 按钮脚踏开关选择。

除了传统的低音、中音以及高音均衡器外，这款产品还配有可增加放大器声音的总体亮度或暗度的锐利度 (Edge) 控制器，以及使声音更显雄厚的主体 (Body) 控制器。效果回路带有一个匹配机架电平的后面板电平 (Level) 控制器，或随放大器提供的踏板效果器。为了方便起见，当效果回路处于活动状态时，前面板上 LED 指示灯将发亮。

为了进一步增强调音板的功能，可使用功率降低 (Power Reduction) 开关将功率从 30W 降低至 5W，从而产生更温暖、柔和的音色。

Astoria Dual 一体箱配有 12" 定制式 Celestion Creamback 音箱、用于匹配 AST3H 机头的可选 AST3-112 音箱或用作扩展音箱的 AST3C 一体箱。

警告！重要安全说明

警告：

在进一步操作之前，请确保您放大器的规格与电源匹配。如果您有任何疑问，请向合格的技术人员寻求帮助——您的 Marshall 经销商可以在这方面为您提供帮助。

电源输入和保险丝：

放大器后面板上清楚地标注了适用于您放大器的特定电源输入额定电压。

您的放大器配有一条可拆式电源线，它应连接到放大器后面板上的电源输入接口。

电源保险丝的正确数值和类型标注在放大器的后面板上。

切勿尝试旁路安装保险丝或安装数值或类型错误的保险丝。

设备运输：

在试图移动设备之前，请确保您的放大器处于关闭状态，拔出电源插头，并确保所有可拆装电缆均与设备断开连接。

重要设置信息：

1. 确保扬声器或音箱连接到放大器后面板上正确阻抗的扬声器插孔。有关阻抗匹配的具体信息参见本手册中的扬声器指南（后面板第 4 项功能）。使用音箱时，请确保使用合适的扬声器电缆。切勿在此处使用屏蔽吉他电缆。

注：连接或断开扬声器或音箱的连接前，您必须先关闭放大器，并拔除电源插头。在没有连接扬声器或音箱的情况下启动将导致放大器发生损坏。

2. 确保前面板上的音量旋钮处于零位置。

3. 先将电源线插入后面板上的电源输入端，然后插入电源插座。（后面板第 1 项功能）。

4. 将您的吉他插入前面板上的高 (HI) 或低 (LO) 输入插孔。（前面板第 1 项功能）。

5. 打开前面板上的电源开关（前面板第 14 项功能），等待几分钟，然后再执行下面的第 6 点。

6. 等待几分钟后，打开待机开关 (STANDBY)（前面板第 13 项功能）。

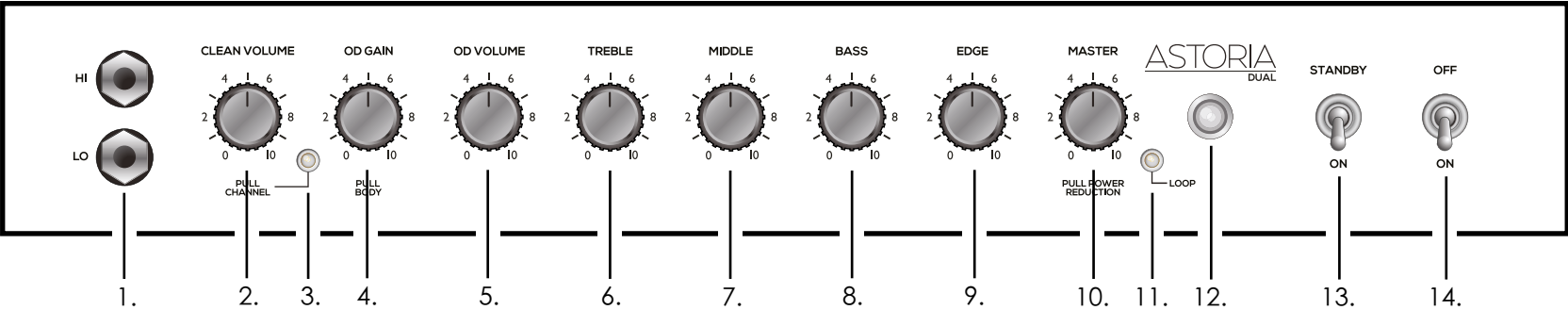
7. 将音量调到您想要的水平，现在您的放大器可以开始播放了。

遵循所有说明以及警告。
请妥善保存本说明书

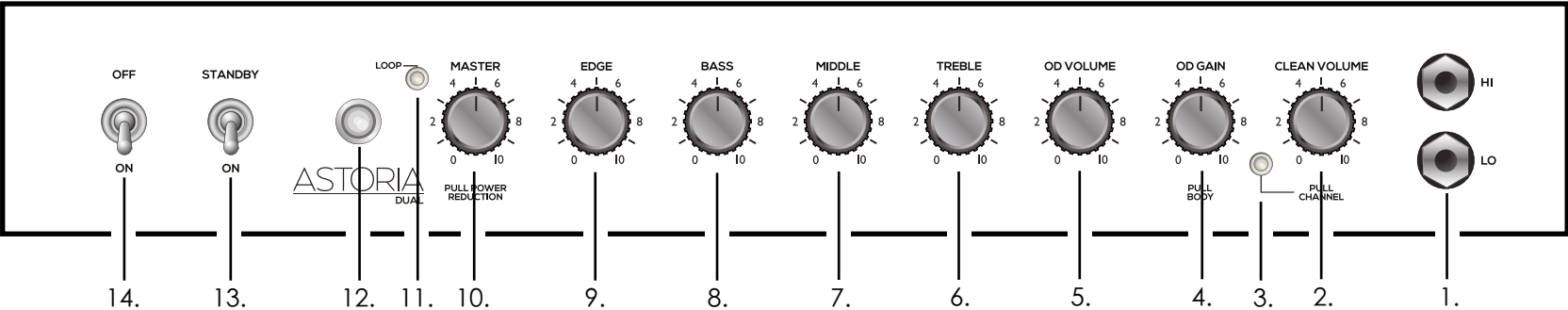
前面板功能

前面板功能（续）

ASTORIA DUAL —— 一体箱



ASTORIA DUAL —— 机头



1. 高和低输入插孔

高和低输入插孔是大多数经典放大器都配有的功能。高输入插口可将输入灵敏度再提高 6dB，从而让前置放大器更轻松形成过载。高和低输入插孔也能在使用不同拾音器类型、配置时提供最大的灵活性，确保按照个人的喜好输出声音。

2. 清音音量控制器

这是清音通道的音量控制器。拉伸通道 (PULL CHANNEL) 功能启用过载 (OD) 通道。过载通道也可使用随机供应的脚踏开关选择。

技术说明：插入脚踏开关后，其作用将优先于前面板的拉伸通道功能。

3. 通道状态 LED 指示灯

过载通道处于活动状态时，LED 指示灯将亮琥珀色。

4. 过载增益控制器

过载增益控制器调节前置放大器产生的过载量。拉伸主体 (PULL BODY) 可增加声音的“围长”。主体仅适用于过载通道。

音色说明：主体 (BODY) 音色效果是通过对 120Hz 以下的低频应用滤除了 +8dB 的增强实现的。

5. 过载音量控制器

这是过载通道的音量控制器。

6. 高音控制器

这个控制器控制高频水平。

7. 中音控制器

这个控制器控制中频水平。

8. 低音控制器

这个控制器控制低频水平。

9. 锐利度控制器

与低音、中音和高音控制这些前置放大器功能不同的是，锐利度控制属于功率级的功能。这表示，该控制器能够根据您的设置让放大器的整体特性声音变得更亮或更暗。

前面板功能（续）

音色说明 1：锐利度控制器可降低分相器与功率管之间的高频率。该功能类似于传统的“临场”控制器大多数“临场”控制都是基于输出级内的负回授，而 Astoria Dual 在其输出级内没有负回授。

音色说明 2：主音量水平越高，锐利度功能的作用越明显。

10. 主音量控制器

这个控制器控制放大器的总音量。

启用了拉伸功率降低 (PULL POWER REDUCTION) 功能后，放大器的输出功率将从 30W 降低至 5W。

音色说明 1：拉伸功率降低功能可以产生略为温暖、临场感不会太强的声音。将该开关与主音量控制器放在一起是因为它属于功率级的一项功能。功率下降时仍能保持音色的完整性。

音色说明 2：音量水平下降取决于主音量水平——主音量越高，所感受到的音量下降越少。

音色说明 3：设至最大时，“无负载”主音量电位器将与信号通道分离，使得放大器以类似于非主音量放大器的方式工作。

音色说明 4：主音量控制器位于反相器之后。这让反相器对放大器的音色特性以及演奏感觉产生更大的影响，从而使 Astoria Dual 输出更精细的颤音。

11. 回路状态 LED 指示灯

接通效果回路时，LED 指示灯将亮琥珀色。

音色说明 1：通过回路切换开关（后面板第 6 项功能）或随机供应的脚踏开关可接通效果回路。

音色说明 2：连接了脚踏开关后，脚踏开关将优先于前面板的回路切换开关。

12. 电源指示灯

电源开关位于 ON 位置时，该指示灯将亮琥珀色（前面板第 14 项功能）。

13. 待机开关

待机开关与电源开关组合使用，可在使用前预热放大器，延长输出电子管的寿命。打开放大器前，请务必确保待机开关处于 STANDBY 位置。

这样，所施加的电压可加热电子管，使其达到适当的工作温度。大约两分钟后，电子管将达到正确的工作温度，然后即可通过将待机开关切换至 ON 位置将其接通。

为了延长电子管的寿命，在演奏休息期间，应单独使用待机打开或关闭放大器。

14. 电源开关

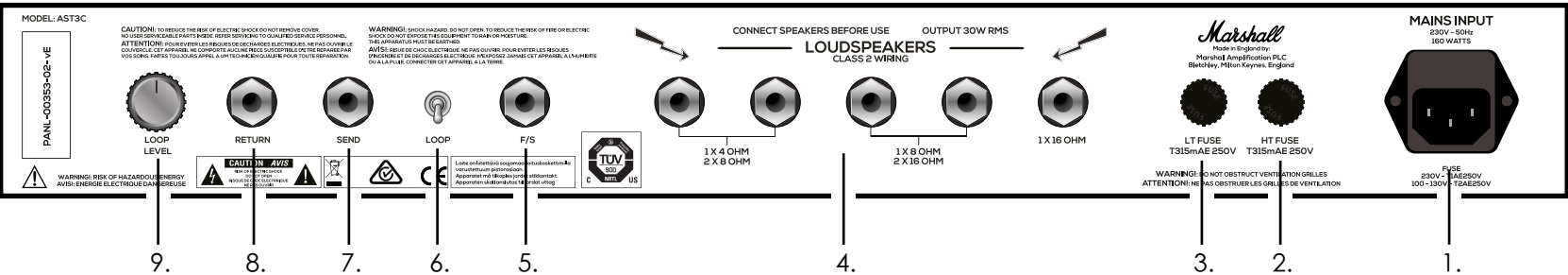
这是放大器的电源开关。接通该开关后，电源指示灯将亮琥珀色。

说明

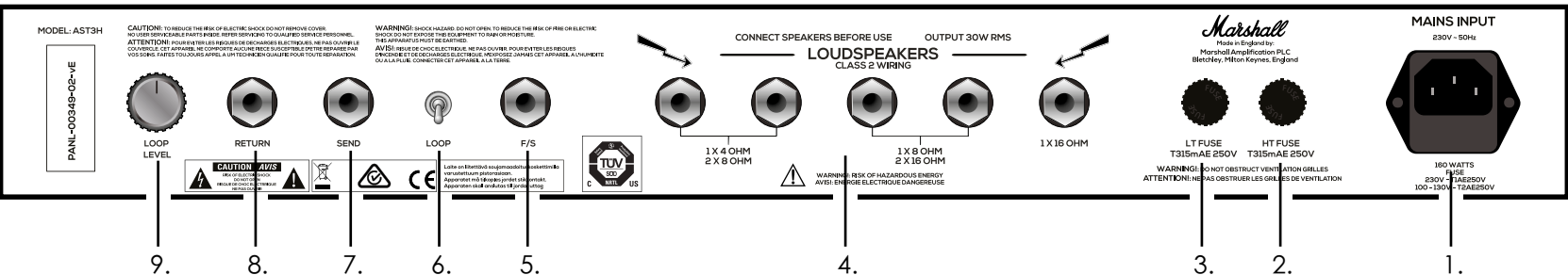
后面板功能

后面板功能（续）

ASTORIA DUAL —— 一体箱



ASTORIA DUAL —— 机头



1. 电源输入接口

将随机附带的电源线与放大器上的电源输入接口相连，然后再与电源相连。

重要说明：电源输入接口内置有保险丝盒。务必确保任何更换后的保险丝的数值与放大器后面板上标示的数值相匹配。对保险丝盒执行任何操作前，请务必先关闭放大器，并切断电源。如有任何疑问，请向您的 Marshall 经销商咨询。

2. 高压保险丝

如果输出电子管发生故障，在需要时高压保险丝将会熔断，以保护内部电路。如果您需要更换该保险丝，请务必更换与后面板上标注的数值相匹配的保险丝。如有任何疑问，请与您的 Marshall 经销商联系。

重要说明：在更换保险丝前，必须先关闭放大器，然后切断电源。

3. 低压保险丝

低压保险丝在开关电路发生部件故障（极少发生）的情况下熔断，以保护放大器。如果您需要更换该保险丝，请务必更换与后面板上标注的数值相匹配的保险丝。如有任何疑问，请与您的 Marshall 经销商联系。

重要说明：在更换保险丝前，必须先关闭放大器，然后切断电源。

4. 扬声器

扬声器插孔是内部扬声器和 / 或外部音箱与放大器相连的接口。共有五个扬声器输出插孔可供使用。这些插孔标注有相应的阻抗值：

• 1 x 16 欧姆：此插孔连接单个 16 欧姆的音箱。

• 1 x 8 欧姆，2 x 16 欧姆：这些插孔连接单个 8 欧姆的音箱或两个 16 欧姆的音箱。

说明：AST3C 一体箱的内部扬声器为 8 欧姆。

MARSHALLAMPS.COM



Marshall Amplification plc, Denbigh Road,
Bletchley, Milton Keynes, MK1 1DQ, England.
Telephone: +44 (0) 1908 375411 | Fax: +44 (0) 1908 376118
Registered in England. Registered Number: 805676

Whilst the information contained herein is correct at the time of publication, due to its policy of constant improvement and development, Marshall Amplification plc reserves the right to alter specifications without prior notice.

BOOK-00146-00